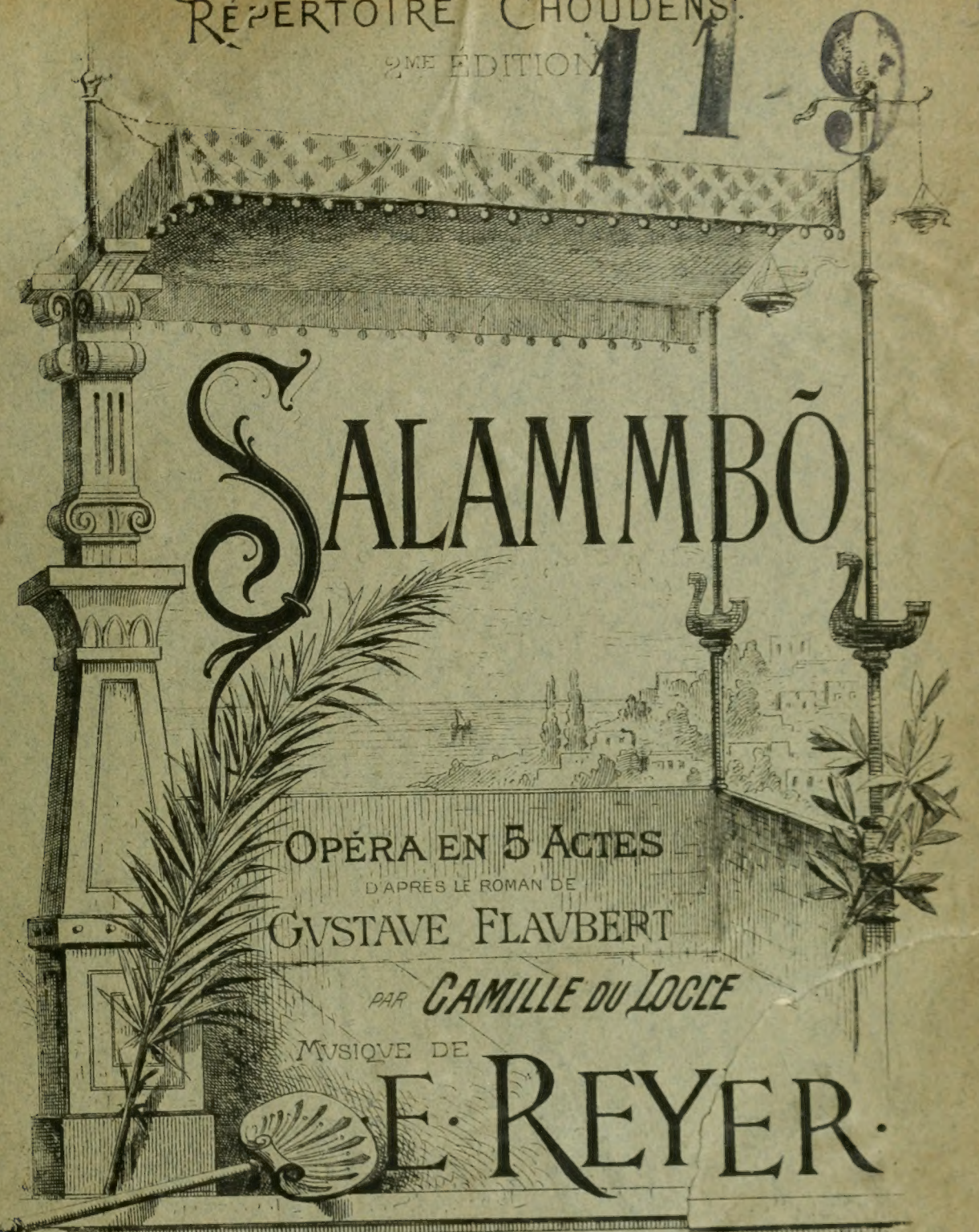


RÉPERTOIRE CHOUDENS.

2^{ME} ÉDITION

119



SALAMMBO

OPÉRA EN 5 ACTES

D'APRÈS LE ROMAN DE

GUSTAVE FLAUBERT

PAR *CAMILLE DU LOCCE*

MUSIQUE DE

E. REYER.

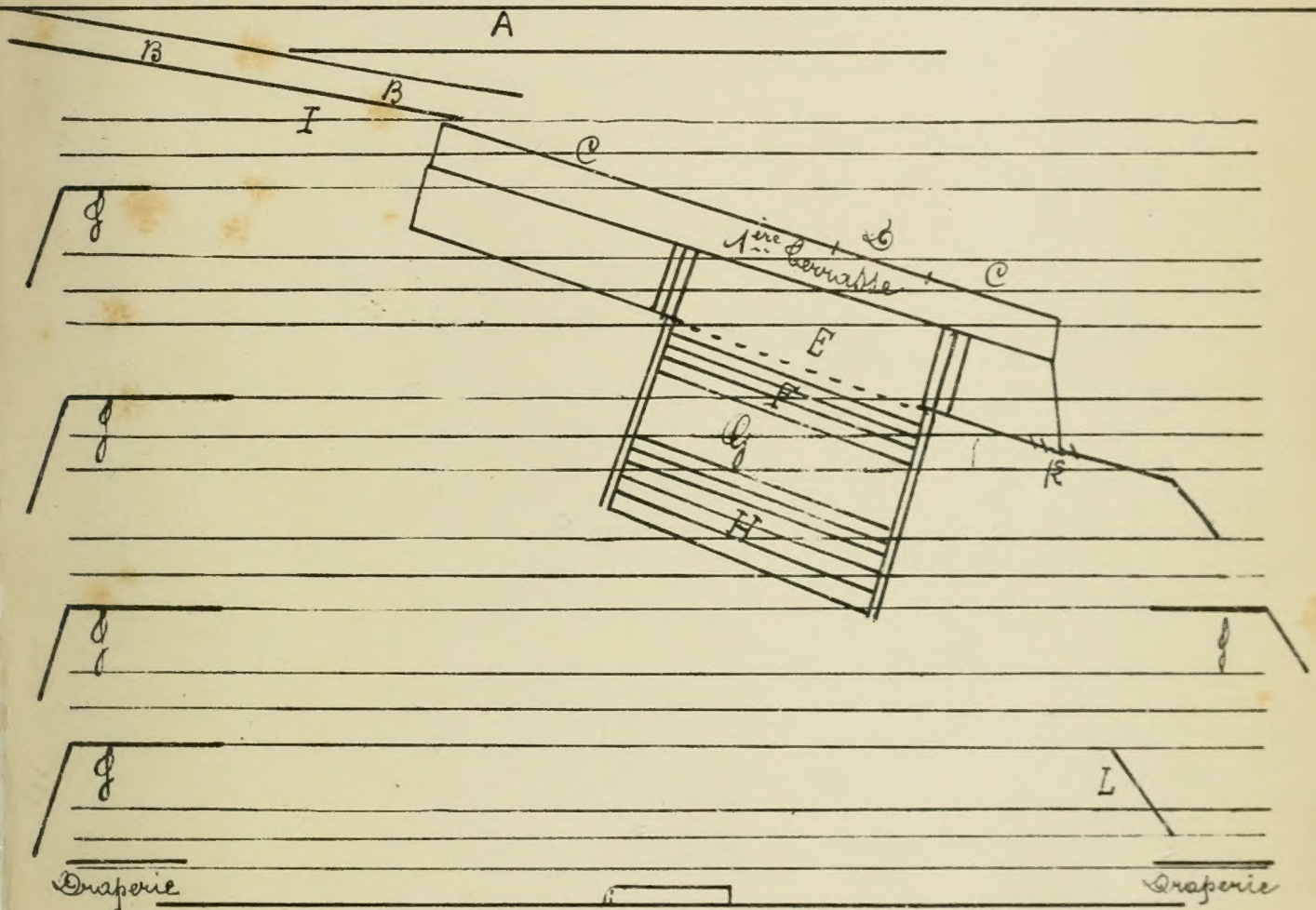
PARTITION CHANT & PIANO PRIX 20^c NET

MISE EN SCÈNE

Salammbô.

Acte 1^{er}

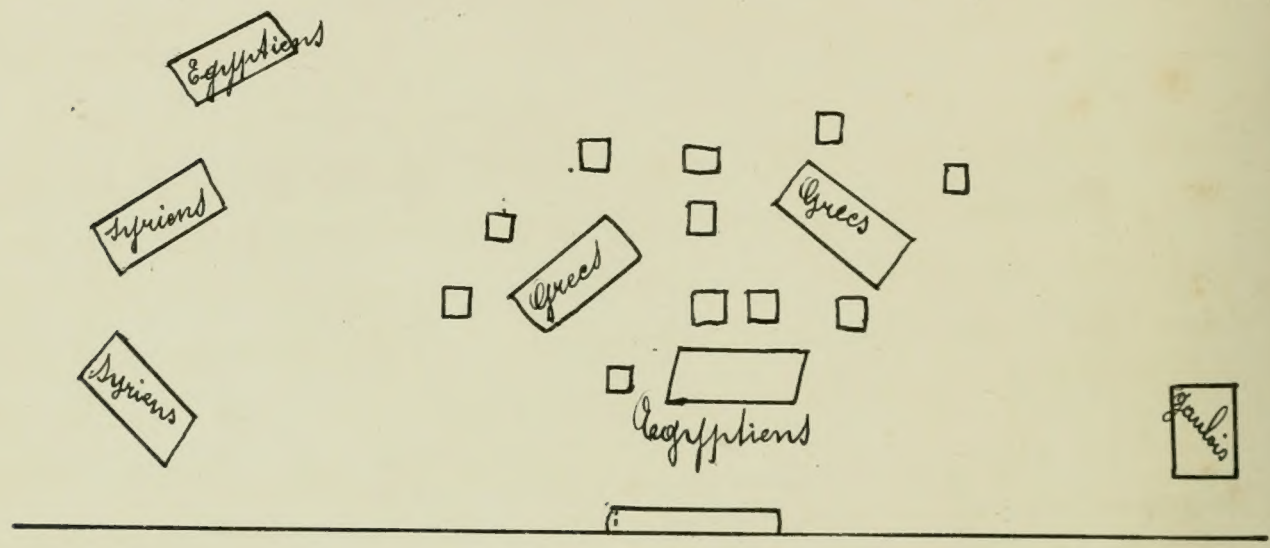
Le festin des Mercenaires
Les jardins d'Hamilcar à Mégara près de Carthage.



- A. - Rideau de fond représentant, à gauche les jardins, au fond les édifices de Carthage et la mer. à droite la suite du palais: C.
- B. - Grand viaduc praticable allant de droite à gauche, ayant une route: I au milieu.
- C. - Grande ferme représentant le Palais.
- E. - Marches pour monter sur le praticable: E.-
- G. - Praticable.
- I. - Grandes marches pour monter sur le praticable: G.-

- 12. - Epille de bronze fermant l'entrée de l'engostule. -
- I. - Haute au milieu du viaduc. -
- 8. - Chassis d'arbres. -
- L. - Petit chassis d'arbres en panorama. -

Au lever du rideau, tous les mercenaires sont assis ou couchés autour des tables. - Quelques uns sont debouts. - Matho est assis face au public à la 1^{ère} table côté jardin. - Authaite à droite avec les Gaulois. -

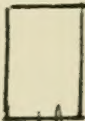


Un groupe de Mercenaires Egyptiens est au milieu du théâtre, les uns couchés, les autres assis. Tous ont la coupe en main. -

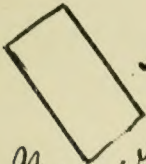
Le premier chœur est très animé, l'orgie est au comble. - Sur les mesures qui précèdent: A toi Bien raisonnant, les Grecs se lèvent sans bouger de place pour chanter la phrase. Ils ont leur coupe en main. - Les Egyptiens restent dans leur position; ils ne font que lever leur coupe. - Authaite et les Gaulois se lèvent sur place pour dire: Certatès dont la voix est - Matho se lève en même temps que les Syriens qui sont à sa table pour chanter: A toi, Reine d'amour etc. Sur les mesures: $\frac{3}{4}$ même mouvement, les Numides paraissent

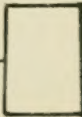
sous la route du viaduc. - Autharite qui est resté debout les désigne en disant: Les cavaliers hardis etc., -
Yrons. leur près de nous une place au festin! - Mathō et les mercenaires se lèvent. Mathō remonte un peu au devant de Narr' Havas qui entre dans les derniers. - Autharite gagne à droite devant la table.

Mathō. Narr' Havas


Autharite

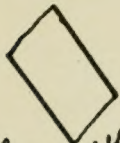
Pendant la phrase de Mathō: Querrier, quel est ton nom. deux esclaves portant des corbeilles remplies de coupes, entrent de droite et vont au fond à gauche distribuer les coupes aux Numides. - Les Mercenaires ont fait placer les Numides à leurs tables et leur offrent à boire. - Moi je suis Roi! Sorprend amis, Narr' Havas et Mathō se donnent la main. Mathō lui désigne la 1^{ère} table, la première table à gauche en disant: Assurons-nous côte à côte. Narr' Havas jette devant. Ils vont à la 1^{ère} table côté fondin où les Mercenaires leur font une place. Tous sont assis autour des tables et boivent. -



Mathō
Narr' Havas.

Autharite 

Quand ce jour triomphant etc., Mathō se lève et fait un mouvement comme pour aller voir. Narr' Havas l'arrête de la main en disant: Garde en main son

épée etc., puis il se lève sur la fin de sa phrase. -
Mathō regarde le fond à droite. -

 Mathō
Narr'Havas

Autharite 

Mathō gagne le milieu en disant: Des esclaves dis-tu?
Non! etc., puis il remonte et dit aux Erythiens: Allons!
Mathō s'élançe à l'ergostule dont il ébroule la grille
qui s'ouvre. Ils entrent et disparaissent côté cuir. Narr
Havas remonte un peu vers le milieu de la scène
pour dire en riant et s'adressant surtout aux Nu-
mides, côté faudis: Des esclaves sont-ils ces hommes.
Tout le monde s'est levé, pendant ce temps, on a re-
monté les tables du milieu dans le fond à gauche,
de manière à ne pas gêner pendant les scènes qui
suivent. - En disant: Amis, celui qui va délivrer ces
esclaves etc., Autharite qui était resté à la table de
droite, 1^{ère} plan, se lève et prend le milieu, s'adressant
à tous les Mercenaires, puis revient à droite pour
terminer sa phrase. Narr'Havas est revenu à sa
place, 1^{ère} table, côté faudis.

Sur les mesures qui suivent la phrase d'Autharite,
Mathō suivi de ses compagnons, sort de l'ergostule
et vient en scène au milieu. Il est entouré d'esclaves
de tout âge et de tout sexe; femmes, enfants, vieillards.
Parmi eux se trouve Spendius qui entre le dernier.
Chacun pendant la phrase de Mathō, lui témoigne
sa reconnaissance; les uns, lui embrassent les mains,
les autres, tombent à ses genoux et embrassent son

manteau. -

mercenaires
numides

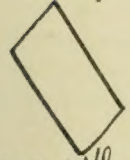
Mercenaires

Esclaves

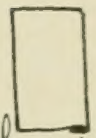
Mercenaires

Spendius

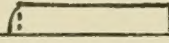
Mathô



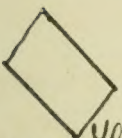
Marr. Hama



Autharite



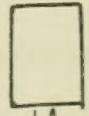
Demandez à la fois une coupe et des armes. - Les esclaves se relèvent et se mêlent aux choristes qui sont dans le fond. - Spendius chante sa phrase: Salut à nos libérateurs! au milieu de la scène. -



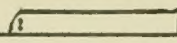
Marr. Hama

Mathô

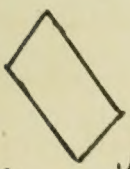
Spendius



Autharite.



Spendius remonte et s'adresse à tous pour dire: Salut hommes fiers et vaillants etc. - Prends cette coupe et bois!... Mathô remplit une coupe et l'offre à Spendius qui la prend, boit avidement, puis regardant la coupe, il dit: Pourquoi ne vois-je pas entre nos mains victorieuses etc., Mathô en l'écoutant descend.



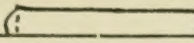
Marr. Hama

Mathô

Spendius



Autharite.



après avoir dit: On retourne des combats. Il jette la coupe au loin derrière lui. Grand émoi, étonnement des mercenaires; ils s'animent excités par les paroles de Spendius. Narr'Havas, écoutant Spendius avec inquiétude remonte près de la table.

Nous voulons boire aux coupes d'or. - Narr'Havas vient vivement au milieu, cherche à les calmer en disant: Ah! craignez les haals etc.

Narr'Havas



Mathō

Spendius



Antharite

Sur le bruit des fanfares qui jouent dans la coulisse, (au lointain côté jardin,) les chœurs se séparent en deux, les hautes à droite, les tenors à gauche. Ces regards se portent du côté d'où sont parties les fanfares. - Narr'Havas remonte regardant du côté de la suite, puis redescend à l'extrême gauche après avoir dit: Episcop vient au nom des sénateurs. - Spendius remonte au fond, un peu à gauche pour dire: La Région sacrée la forme son cortège. - Sur cette phrase, Mathō regarde curieusement du côté de la suite, vient à droite en tournant le dos au public. -

chœurs
Narr'Havas

Spendius

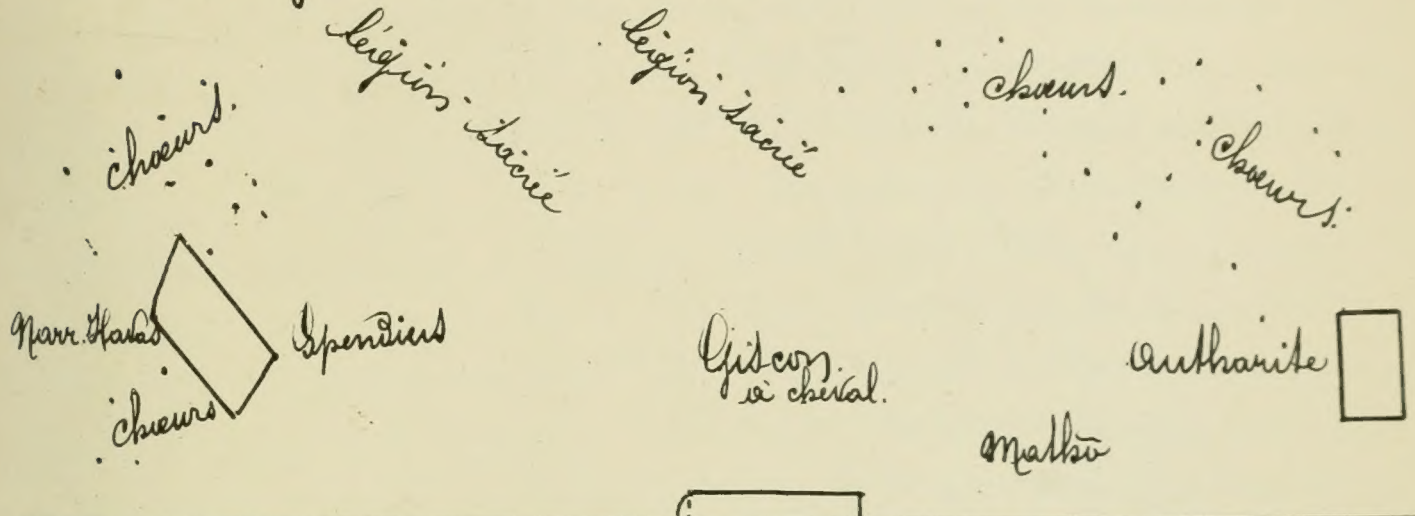
chœurs

Mathō

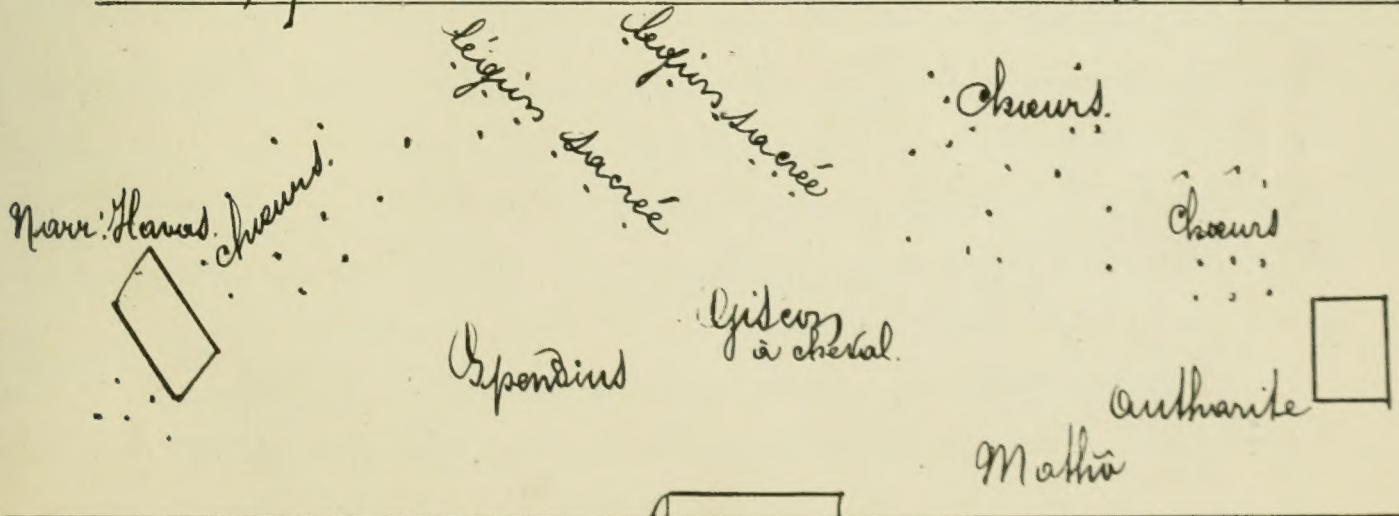


Antharite

Sur la 1^{ère} mesure après: il formé son cortège. - 12
 Régimentaires entrent par la route de gauche. - Ils
 se séparent en deux, restent dans le fond, formant
 une rue pour l'entrée de Episcop qui vient au mi-
 lieu. - Episcop est à cheval. -



À l'entrée de Episcop, Spondius qui est descendu à gauche, se dissimule vivement derrière les choristes, ténois. Quelques choristes sont montés sur les tables. Pendant le chœur qui doit être chanté énergiquement et sur les explications de Episcop, Spondius s'est glissé parmi les groupes des Mercenaires en les excitant, puis se faisant un passage, il vient se placer à gauche pour dire en s'adressant Episcop: Baisants Sieur, pour oublier le cœur vaillant d'un homme.



Sur le rire moqueur qu'il a provoqué de la part des Mercenaires, un Gaulois (Ballet) s'approche de Episcos et le menace de son épée nue. Episcos le frappe violemment à la tête, de son bâton d'ivoire. Le Gaulois tombe dans les bras de Ependius. Deux mercenaires viennent vivement le soutenir, puis se frayant un passage, le font disparaître à gauche. Pendant que les autres Mercenaires dont la colère ne connaît plus de bornes, menacent Episcos, les légionnaires le protègent, sans trop descendre cependant. Après avoir dit: Par Canit et Maloch, vous vous repentirez - Episcos s'enfuit vivement par la route à gauche, suivi des légionnaires. - Exaspérés, les Mercenaires descendent en scène rapidement et chantent très-énergiquement leur chant de guerre. - Dans nos mains la poudre raisonne. - Matho, Autharite, chantent avec les chœurs, Ependius continue à exciter la colère des Mercenaires. - Aussitôt le chant de guerre terminé, les mercenaires remon- tent vivement dans le plus grand désordre. - Les fardins sont mis au pillage. Quelques mercenaires sortent de tous côtés et vont allumer l'incendie. - On en voit d'autres traverser la scène, de droite à gauche et vice-versa, avec des torches allumées. - Matho, Ependius et les autres chefs dirigent le pillage qui va croissant. - Autharite reste à droite près de la table avec d'autres chefs. - Quand après avoir tout renversé, tout brisé, les mercenaires ne trouvent plus rien à saccager, quelques uns d'entre eux en viennent aux mains pour se partager quelques objets précieux échappés au pillage; ils tirent aux glaires; d'autres plus modérés, les séparent. Ils se réunissent tous à l'avant-scène, cherchant de quoi assouvir leur exaspération. Puis tous sur le coup de tam-tam, qui résonne à l'orchestre,

s'élancent pêle-mêle vers la terrasse, pour aller faire le pillage du palais d'Hannibal.

A ce moment, les portes du palais s'ouvrent et les prêtres et prêtresses de Canit apparaissent. - Ils sortent lentement deux par deux et viennent se placer de chaque côté à droite et à gauche sur les marches; les 1^{ers} Cessus à droite, les 2^{èmes} Cessus à gauche; puis les 1^{ers} Cénors à droite et les seconds à gauche.

Il y a 3 premiers Cessus, 2 seconds premiers, 3 seconds Cessus, 4 premiers Cénors et 4 deuxièmes Cénors. *

Matho qui s'est élancé à la tête des mercenaires, s'est arrêté à la vue des prêtresses, tournant le dos au public. - Les chœurs mercenaires se reculent et se rangent respectueusement aux ailes, cuir et gardis, malgré ainsi les tables renversées.

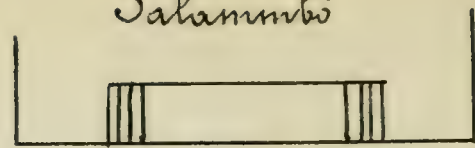
Les prêtres et prêtresses chantent leur chœur:

Canit, déesse austère, - sur l'escalier.

Cinq mesures avant: Hofer dans sa beauté suprême. - Salammbô paraît sur le seuil du palais, s'arrête un moment. - En l'apercevant, Murr'Havas remonte et dit avec admiration en se tournant au public: Le regard de Canit est moins pur et moins beau etc.,

* N. B. - Dans le désordre qui s'est opéré pendant le pillage, il faut avoir soin de ne pas renverser la 1^{ère} table, côté cuir, de laisser près d'elle un tabouret debout, puis sur la table 2 coupes et une petite amphore. -

Salammbô



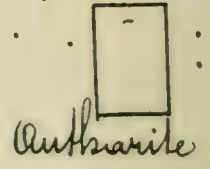
Chœurs

Chœurs

Narr. Havas

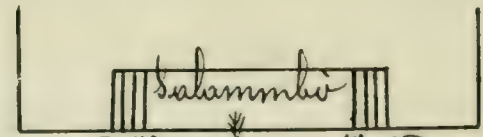
Spendius

Mathô
dos au public



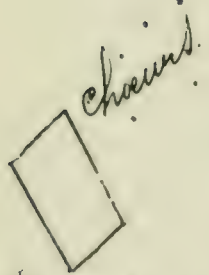
Autharite

Et c'est la fille d'Hamilcar? - Salammbô vient lentement à gauche de la terrasse. Elle commence à descendre les marches de gauche sur la 1^{ère} mesure: $\frac{6}{8}$, puis s'arrête sur la plate-forme. - C'est de là qu'elle chante: Qu'avez-vous fait... Mathô, tournant le dos au public et ayant reculé un peu à droite, la regarde, comme en extase. - Les chœurs (mercenaires) s'inclinent avec admiration devant Salammbô à mesure qu'elle descend. -



Grèves et poutrelles

Grèves et poutrelles



Spendius

Narr. Havas

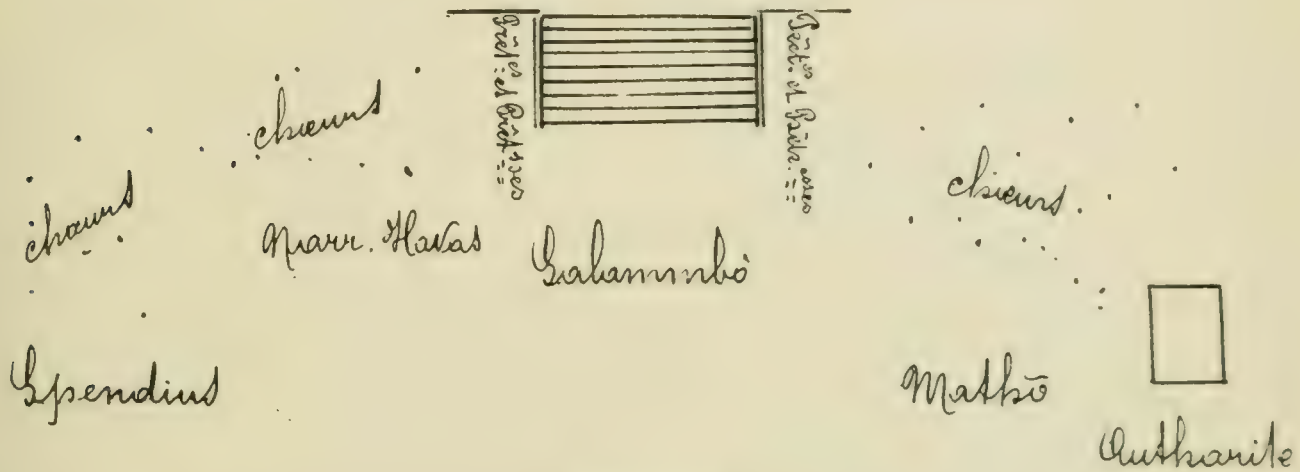
Chœurs

Mathô



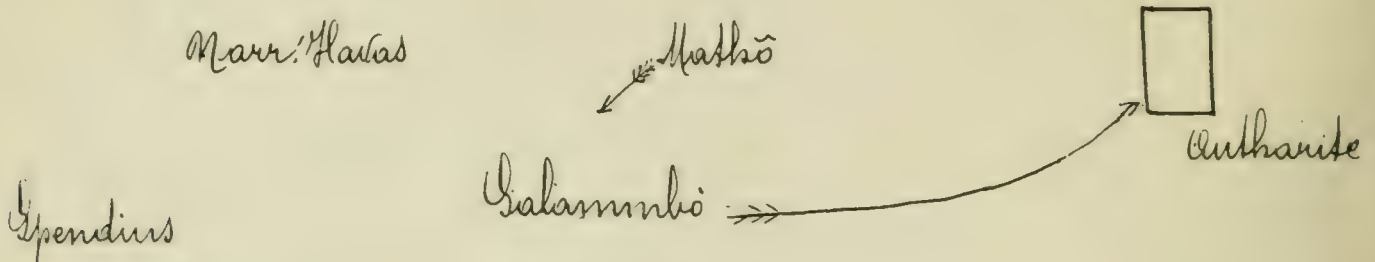
Autharite

Cité sainte qui insulte une horde barbare. - Ces Mercenaires font un mouvement d'humilité. Mathô se tourne vers le public: Un éclair surhumain. - Galammbô descend et vient au milieu de la scène. -

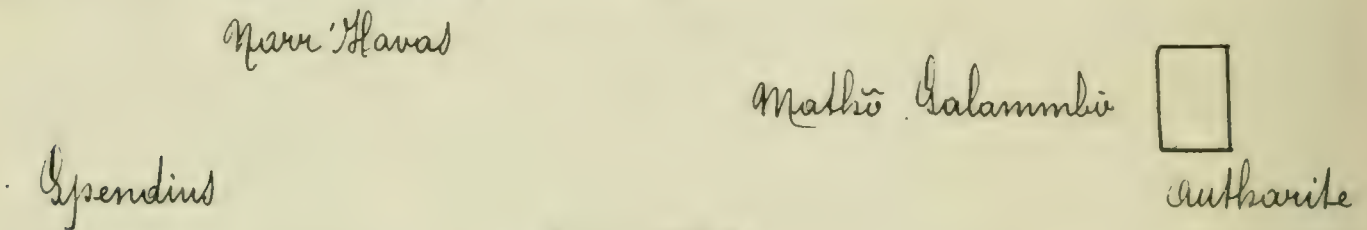


Galammbô comme adressant une prière au ciel, dit en joignant les mains: Agnide. tui. - Elle reste dans cette position pendant la réplique d'orchestre qui suit. - Navv. Havas se rapproche d'elle pour dire: Non, ne redoute rien etc. - Pendant sa phrase, les mercenaires sont complètement subjugués par elle. - Ils doivent être par groupes et par nationalités. Il faut avoir également soin de laisser la table de face, cuir, à découvert. - Chaque peuple s'approche un peu et s'incline, en croyant voir en Galammbô, la déesse qu'il invoque. Ysis, Héra etc., Sur les mots: Ballas, ô Menus astarte. - tous s'inclinent. Galammbô heureuse, en extase reste face au public. Mathô s'approche et s'incline devant elle pour dire: Oh! devant toi etc. - Après la phrase de Mathô: Ne sent fléchir ses genoux. - Galammbô fait un mouvement en tournant la tête remonte lentement vers la table de droite, mais non sans montrer une émotion

marquée à la vue de ce beau guerrier, fier bien campé. Mathō suit amoureusement son mouvement et recule jusqu'au milieu. -



Arrivée près de la table, elle prend l'amphore qui s'y trouve, emplit la coupe, puis la présente à Mathō, en disant: Comme gage de paix. -

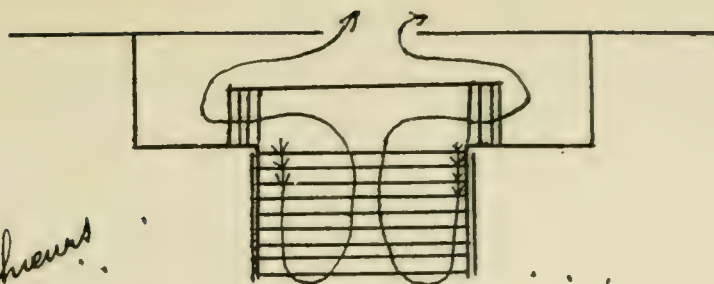


Les flots de ce vin pur scellent notre alliance. - Mathō prend la coupe. - Galammbô émue regarde. - Mathō lui immédiatement et, après avoir dit: Sois heureuse. Galammbô pleine d'émotions à la vue de Mathō qui n'a cessé de la regarder et dont le regard s'est rencontré avec le sien, s'éloigne, passant au milieu des mercenaires qui s'écartent avec respect pour lui livrer passage. -

Elle monte sur la terrasse et dort. -

Les prêtres sortent deux par deux derrière elle.

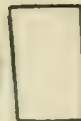
Mathō suit Galammbô du regard, jusqu'à la réplique: Salut aux fiancés. -



cheurs

Nari Havas

Autharite



Mathö

Spendius

Les Mercenaires remontent un peu pour accompagner cette sortie.
Autharite remonte un peu pour dire avec joie: Salut aux
francés! - Nari Havas fait un mouvement de stupéur. -
Spendius s'avance pour dire: Il dit vrai! verber dans un cratère.

cheurs
mercenaires
numides

cheurs
Mercenaires

Nari Havas

Spendius

Mathö

Autharite



Mathö descend en scène pour dire: Je suis à Salammbô! - Après
la réponse de Nari Havas, il est tout à fait au public. -
Nari Havas est descendu un peu à gauche, le regardant avec
colère. -


Spendius

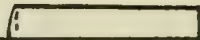
Nari Havas

Mathö

Autharite

de l'aime et pour jamais. - Narr' Hawas se précipite et le frappe au bras droit, de son poignard, puis il s'enfuit par le 3^e plan, à gauche, suivi des Numides et des Mercenaires qui lui donnent la chasse. Tout le monde dort. Mathō fait quelques pas pour atteindre Narr' Hawas, mais vaincu par la douleur, que lui fait éprouver sa blessure, il revient s'asseoir en chancelant sur le tabouret qu'on a eu soin de laisser près de la table de face, côté ouest. -

Mathō
assis 



Spendius qui a poursuivi Narr' Hawas sans l'atteindre, revient deux mesures avant la réplique: Ha. d'en!... Il s'approche de Mathō qui le repousse en disant: Ha d'en! - Non, Spendius par ses mains, délivré. - Spendius s'approche, se jette à ses pieds et se relève pour dire: Caisse-moi panser la blessure. - Mathō le repousse de nouveau. Spendius n'en continue pas moins à rester près de lui et lui dit à voix basse, debout et penché vers son oreille: Ecoute, je connais etc., Il gagne le milieu en disant: Tiens vite. -

En disant à part: Ah! Moloch m'a maudit. - Mathō se lève sur place. - Spendius remonte un peu dans le fond voir si personne ne les écoute, puis il revient près de Mathō. Peux-tu demain mettre cette ville au pillage. - Il lui montre la ville de Carthage, dans le fond lointain, côté nord. - Peux-tu pour son front le bandeau d'or des rois?

Non! (H^e fois). Mathō passe devant lui au n^o 1 en le repoussant. Un silence. - quel démon l'agit. - Ces mots sont dits par Spendius, en observant Mathō. Puis il remonte, toujours en

l'observant, jusque près des marches du fond. Mathö
comme plongé dans son rêve, s'absorbe dans le souvenir
de Bahammö et regardant du côté du palais où elle
est sortie s'écrie: Où donc est-elle?

Spendius

Mathö

Spendius revient alors vivement à lui et cherchant à le
secourir, lui dit en indiquant son bras blessé: Qu souffres?

Mathö Spendius

Mathö sortant de l'espace d'estase dans laquelle il était,
descend bien au public et frappant sa poitrine:
Voilà là, la blessure mortelle! - Et ensemble se chante un
jeu à droite. -

Des sonneries de trompettes se font entendre au lointain
à gauche. Autharite venant de gauche 3^e plan, est sui-
vi d'une partie des mercenaires. Les autres entrent précé-
pitamment de tous les côtés et viennent entendre son récit.

Chœurs

Chœurs

Chœurs

Autharite

Spendius

Mathö

Autharite dit sa phrase au milieu et très-fièrement

en montrant Carthage dans le fond à gauche.. Puis il descend à gauche n° 1.. Spondius est remonté au milieu pour dire : On prépare pour vous, non de l'or, mais du fer.

Autharite.

Mathô

Spondius

Qui donnons. lui la pauvre. - Mathô vient au milieu, refuse d'un geste d'accepter. - Spondius va à lui et dit : Accepte, et se le fera qu'elle t'appartiendra. - Mathô serre la main de Spondius, puis remonte un peu et par un geste indigne qu'il accepte.

Autharite.

Mathô. Spondius

On lui jette sur les épaules un manteau de pourpre qu'un chef est allé prendre dans la coulisse 3^e plan à gauche. Un second vient se placer à son côté avec la bannière des Mercenaires et tous l'entourent. Mathô s'est précipité à l'avant. Scène. Tous reprennent avec une grande énergie le chant de guerre des Mercenaires.

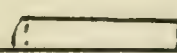
Au moment où sur la dernière note chantée, ils vont à la suite de Mathô, s'élancer pour courir à l'assaut de Carthage, Salammbô fuyant vers la ville apparaît dans son char, sur le viaduc, suivie par les prêtres de

Canis. Elle vient de droite, traversant le théâtre vers la gauche. - Ses esclaves traînent son char. - A son aspect, Mathô et les Mercenaires, vont se précipiter sur elle. Elle les arrête du geste et poursuit sa route. - Mathô et les Mercenaires s'écartent respectueusement aux ailes, cuir et fardis, tous tournant le dos au public. -

... Balanmbô esclaves dans son char ! Prêtres

chœurs
antharite

Chœurs
Mercenaires
Mathô



Cableau

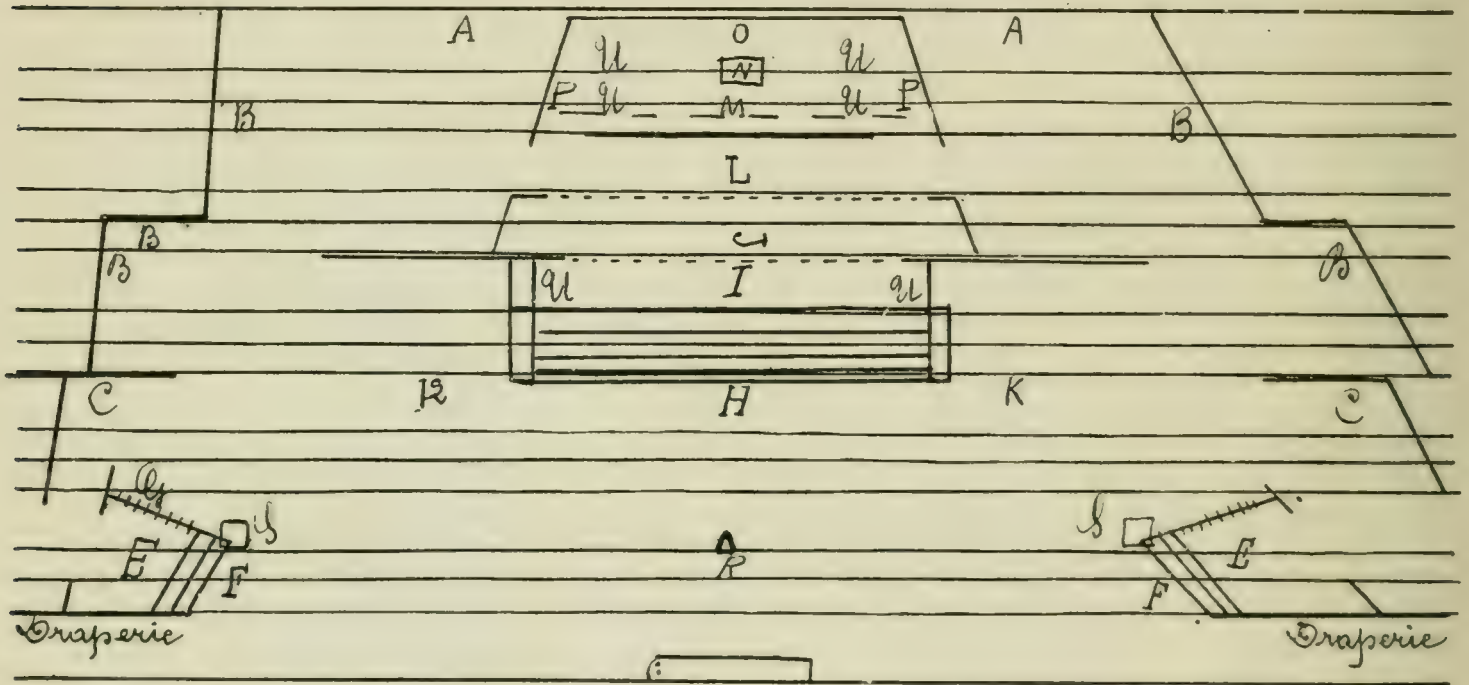
Le rideau baisse lentement. -

Fin du 1^{er} acte.

18
Acte II.

Canis

L'enceinte sacrée du temple de Canis, sorte de paradis embragé par un grand cèdre et entouré de portiques aux colonnes peintes. Au fond s'élève le sanctuaire qui forme un édifice isolé, au milieu du théâtre, un autel. — Trépiéds où brûlent des parfums. — Nuit claire, ciel étoilé..



- A. — Grand rideau de fond, ciel, arbres et suite de la colonnade.
- B. — Chassis en panorama, s'harmonisant avec le fond, colonnades, etc..
- C. — Chassis d'arbres..
- D. — Portiques dans le même ton que la colonnade..
- E. — Petit praticable allant dans la coulisse..
- F. — 3 marches pour descendre du praticable: E. —
- G. — Grilles allant du portique aux trépiéds: S. —
- H. — Marches pour monter sur le praticable du sanctuaire..
- I. — Praticable allant jusqu'au fond du sanctuaire..

- J. - Grille fermant l'entrée. -
- K. - Grande femme représentant le temple de Kanit. -
- L. - Grande porte fermant l'entrée du sanctuaire. Chaque battant s'ouvre en deux. -
- M. - Grille en or. -
- N. - Cavités dans le quaticable, pour cacher la lampe électrique qui éclaire le voile de Kanit. -
- O. - Statue de Kanit. Le voile est sur ses épaules, derrière un fond très brillant d'or, d'argent, et constellé de pierres précieuses. -
- P. - Petits châssis en panorama, découpés dans le haut. -
- R. - Petit autel où brûlent des parfums. -
- S. - Crépieds où brûlent des parfums, flammes. -
- T. - Grand cidre peint sur la femme K. -
- U. - Crépieds où brûlent des flammes. -

Nuit claire, ciel étoilé. -

au lever du rideau, les prêtres et les prêtresses, ainsi que les Initiés, attendent en invoquant Kanit, le lever de la lune. -

Shakabarin est debout près du petit autel où brûlent des parfums. Des Prêtresses (Ballet) sont à genoux à ses côtés. -



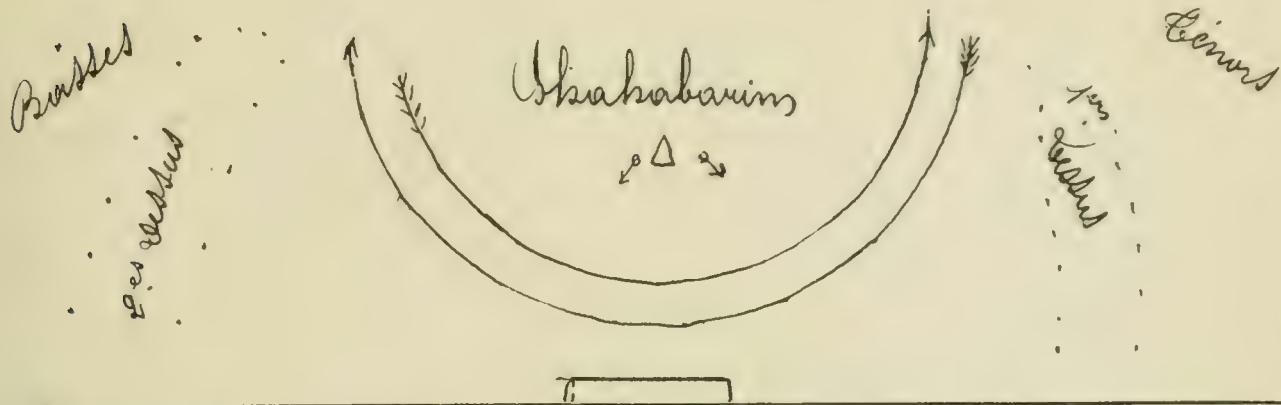
N. 13. - Rien absolument dans cet acte ne doit être brillant, ni dans l'architecture, ni dans les costumes, les bijoux et les armes. - Le seul point sur lequel la lumière doit étinceler, c'est le Triumphi, et cet effet ne peut être alterné que par un contraste. - Le Triumphi doit être de mousseline de soie, bleu-pâle, aussi brillante que possible, constellée de paillettes et brillants. - Dès qu'il paraît la lumière électrique, l'éclaire de ses rayons et le suit toujours.

Anaitis, Darceto, Mylitta etc., - Prêtres, prêtresses et Anités, lèvent sous les bras vers le ciel et les laissent tomber en les croisant sur leur poitrine sur: Kanit parait.

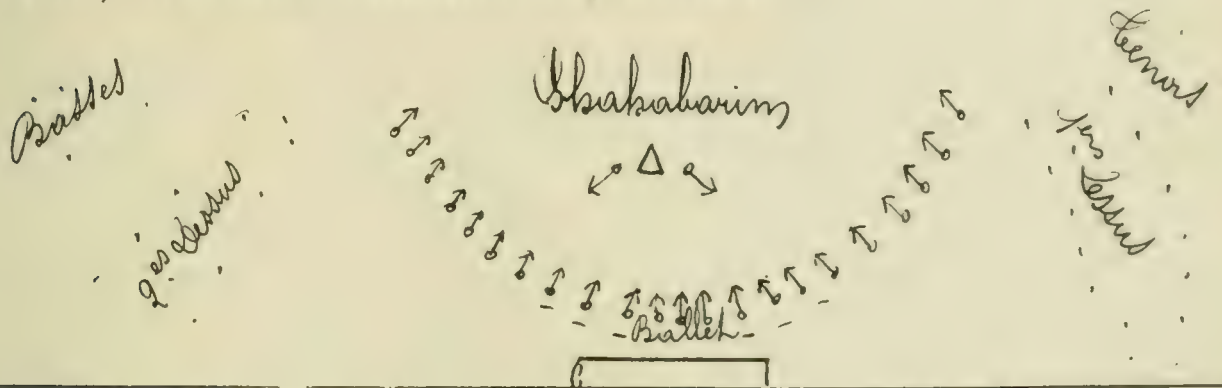
Ballet
 2^{es} debout
 Ballet
 Shababarim
 2^{es} Δ^a
 Prêtresses à genoux
 Ballet
 1^{re}
 2^{es}
 Anités

Chaque fois que les prêtres, les prêtresses et les Anités invoquent Kanit, ils font le même mouvement des bras, au ciel et sur leur poitrine. Ce mouvement se renouvelle d'ailleurs chaque fois que se représente l'invocation: Anaitis, Darceto etc., - Pendant ces deux invocations, le Ballet exécute une danse sacrée. - Pendant le chant de Shababarim, les dames du Ballet forment des groupes dans différentes poses, les unes à genoux, d'autres debout. - Aussitôt la seconde invocation terminée, sur les cinq mesures qui suivent (page 90 de la partition), la lune que le spectateur ne voit pas, commence à éclairer le faite du sanctuaire. Les dames du Ballet se rangent à droite et à gauche devant les chœurs. - Après le chœur: Kanit salut! Carthage de Anités. - Les dames du Ballet remontent,

une par une, à droite et à gauche et tournent autour de Shababarim qui reste en place près du trépied.

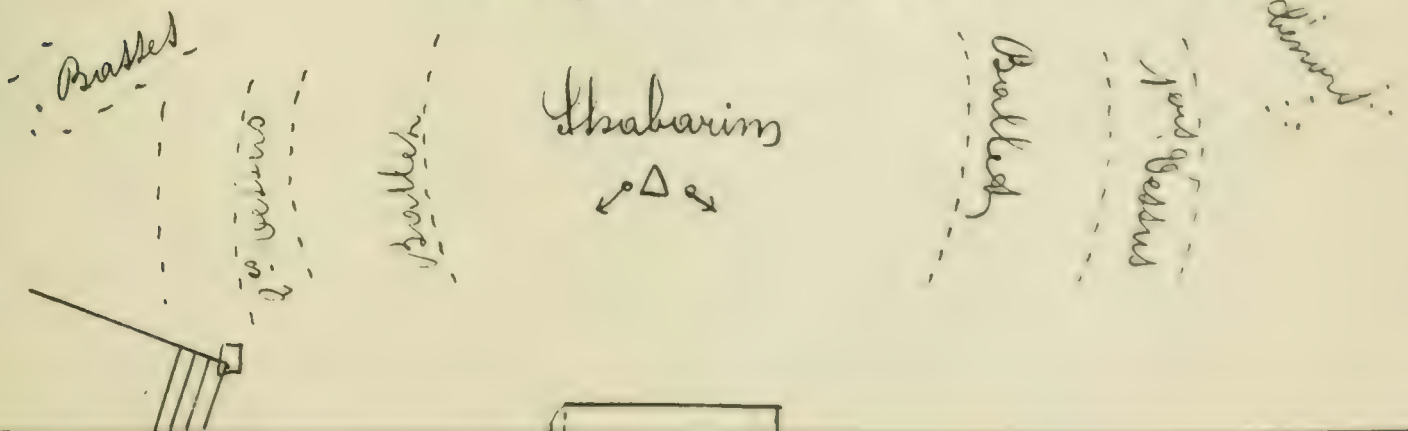


Le Ballet s'arrête dans la position le dos tourné au public, les bras étendus en avant.

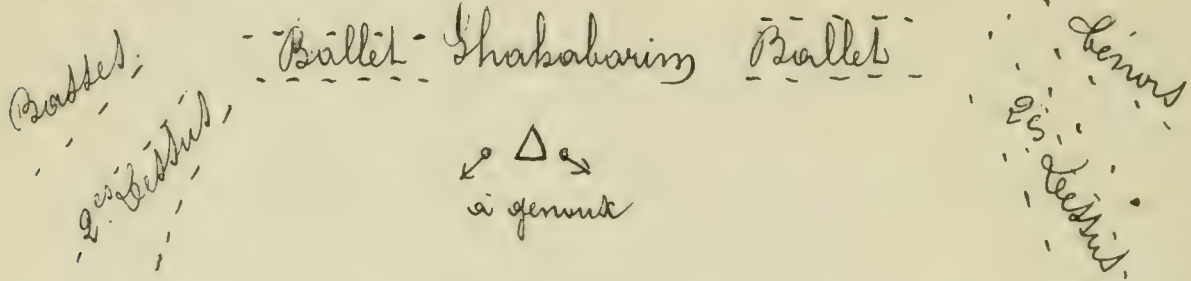


Pendant tout le temps que dure le chœur et la musique qui le suit, la lune descend peu à peu et éclaire tout le parvis, de sorte que les dames du Ballet se trouvent en pleine lumière électrique. - Pendant l'hymne, tout le monde a les bras étendus du côté du sanctuaire.

Position pendant l'hymne:

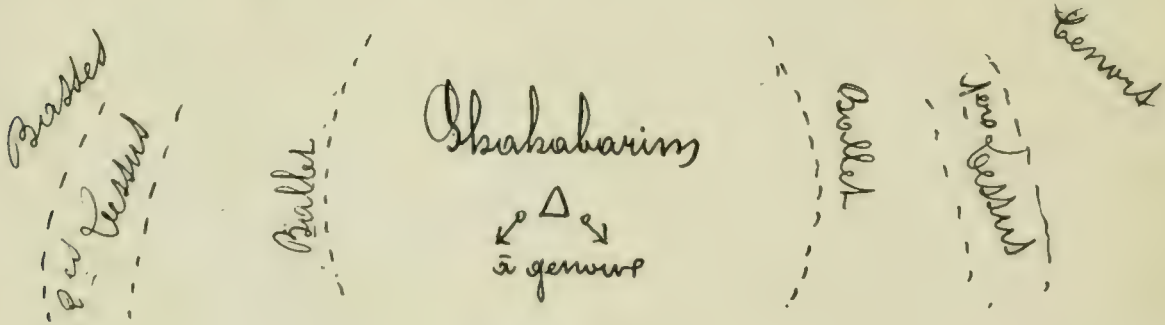


Après la phrase des chœurs: Ces rayons sur le monde. Le Ballet remonte dans le fond à droite et à gauche, face au public

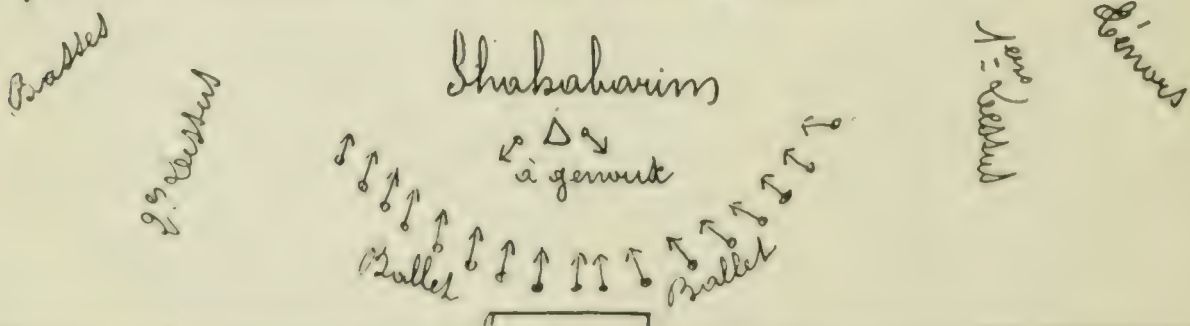


○ Carité blanche déité. Le Ballet se masse derrière Shahabarin. : Ces rayons sur le monde. (page 100, parties) Les dames du Ballet tournent le dos au public et s'inclinent les bras en avant.

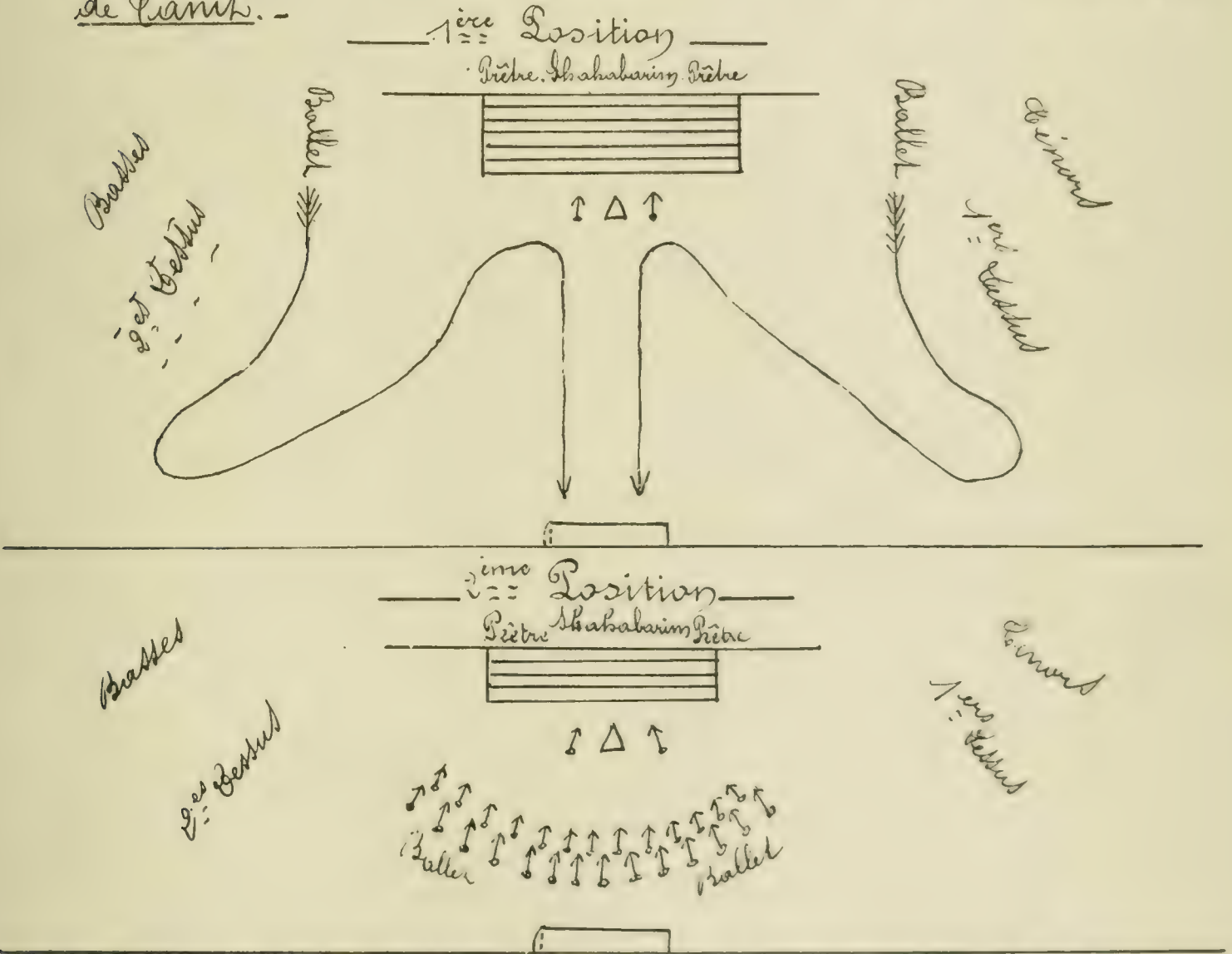
Sur les mesures qui suivent: Quartour se démit. le ballet descend à droite et à gauche devant les dames des chœurs.



Après la réplique: Est une part de sa divinité. Les dames du Ballet viennent se rejoindre au milieu et se mettent à genoux, tournant le dos au public.



Sur les mesures qui suivent: Anaitis, Carceto, Mylitta, Habelma. - au changement de tors (page 104 de la partition) Shahabarin monte les marches du sanctuaire, les dames prêtresses qui étaient à genoux remontent l'autel jusque près des marches et les dames du Ballet remontent processionnellement, puis redescendent et se mettent à genoux tournant le dos au public sur la réplique: sur temple de Canik. -



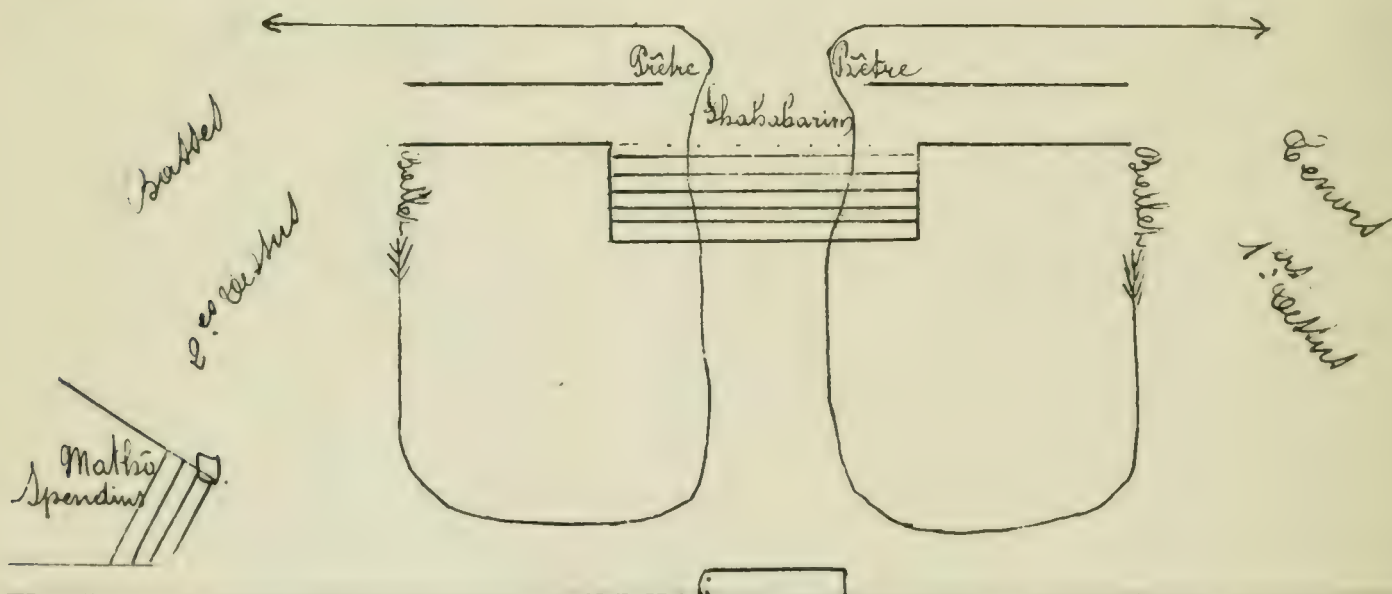
Sur les derniers: Habelma Anaitis Carceto etc. - Mathé conduit par Spondius paraît à gauche sur le praticable. distimulé par l'obscurité du grand portique. -
 ——— Même position que plus haut. ———

Spondius mathé

Mathô est maintenu par Spendius. O Sacrilege. - Le Ballet de gauche à droite et à gauche, les portes du Temple s'ouvrent toutes grandes; Canit apparaît dans un flot de lumière électrique recouverte du Triomphe. Tout le monde s'incline les bras étendus dans la direction de Canit. -

La fortune de Carthage. - Les dames du Ballet se mettent à genoux. Elles se relèvent aussitôt la prière finie pour se remettre à genoux après la phrase de Shahabarin. -

Sur la première mesure: C même mouvement, (page 117, partitions) les deux dames qui étaient à genoux emportent l'autel dans la coulisse à gauche. Sur la 5^{ème} mesure la marche reprend. Les dames du Ballet entrent dans le Temple et disparaissent à droite et à gauche pour rentrer dans la coulisse. -



Sur la réplique du grand chœur: Canit, reine immortelle!
Canit. - Shahabarin descend et vient en scène jusqu'au trou du souffleur.

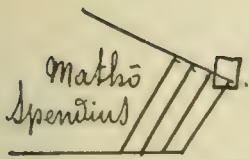
C'est de là qu'il dit: O Canit! en levant les mains au ciel. -

Se craint les Dieux! furons! - Mathô fait un mouvement comme pour fuir. Spendius le retient. -

Prattes

2^{es} - Dessus.

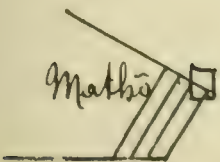
Cénors

1^{ers} - Dessus.

Shahabarim

Sur la 1^{ère} mesure: $\frac{3}{4}$, on frappe un coup de tam. tam dans la ceulisse à droite. - Sur la 2^{ème} mesure, un prêtre entre du 1^{er} plan à droite. - Shahabarim va un peu vers lui pour dire: Qui donc frappe au sanctuaire? etc., Après avoir dit: C'est Salammbô. le prêtre sort à droite 2^{ème} plan. - Shahabarim fait signe aux chœurs de se retirer. Ils sortent par les 2^{es} et 3^{es} plans à droite et à gauche. Shahabarim les suit, à droite d'abord, puis traversant le fond de la scène, à gauche. - Celle est à toi la fortune prospère. - Mathō veut fuir, Spendius le retient, le fait passer devant lui et l'encourage du geste. Il disparaît à gauche. Mathō reste sur le praticable de gauche en vue du public. - Sur la 4^{ème} mesure qui suit cette réplique, Salammbô paraît sur le petit praticable 1^{er} plan côté cour et vient en scène lentement. Shahabarim, qui était resté au fond à gauche regardant les prêtres s'éloigner, descend en scène et vient au-dessus de Salammbô pour dire: O fille d' Hamilcar. - Mathō reculant disparaît à gauche, rasant sois de revenir de temps en temps en vue du public. -

Shahabarim.



Salammbô.

A son entrée, Galambhō remonte un peu, s'incline devant
Shahabarin, puis redescend en scène. -

Shahabarin

Galambhō

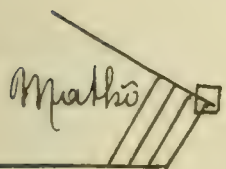
Galambhō troublée et face au public pour dire: Je ne sais,
surtout m'accable etc., tout en l'écoutant, Shahabarin descend à
l'avant-scène au milieu. - Il remonte un peu au-dessus de
Galambhō pour dire: Je sais ta grande âme. - Le Barbare
insolent. - Shahabarin descend au public; il revient à Ga-
lambhō pour l'interroger: Parle! - Galambhō hésite. -
As-tu peur de ta pensée? Galambhō descend au public.
C'est le salut de la Patrie. - Shahabarin fait un geste d'é-
tonnement et s'avance d'un pas ou deux. Galambhō s'adresse
à Shahabarin pour dire: O vile saint, ô père, je veux le voir.
Shahabarin s'éloigne à gauche avec épouvante. -
Sur les mots: Niens, montons au sanctuaire, marchons. - Ga-
lambhō se dirige vers le sanctuaire. Shahabarin remonte
vivement et l'arrête du geste en disant: O cœur impie et
téméraire,; elle redescend. - Niens guide-moi, elle remonte de
nouveau. Elle supplie en disant: Niens, par pitié. - Elle in-
siste davantage, elle arrive jusqu'aux marches du sanctuaire
en disant: Canit m'appelle. - Shahabarin remonte vivement
pour dire: Illusion! Orqueil! Galambhō désespérée tombe pres-
qu'évanouie sur les marches. -

Galambhō
Shahabarin

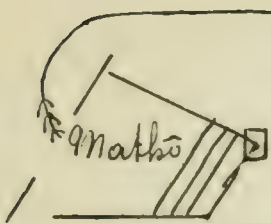
27

Après avoir dit : Adieu. Shabharim se dirige lentement vers le côté fondin 3^e plan. Salammbô se relève, le suit suppliante. Au moment de sortir, Shabharim fait un dernier geste de refus sans la regarder et disparaît à gauche. Mathô paraît sur le praticable du 1^{er} plan côté fondin.

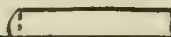
Shabharim. Salammbô



Restée seule, Salammbô descend lentement au milieu un peu vers la gauche : Qu'il qu'exiges. tu de l'esclave : - Mathô disparaît à gauche. - Pendant les mesures 6 Langhetto qui suivent : Mon âme perdue, hésitante. Salammbô pensive, reste à l'avant. Scène, un peu à gauche face au public. Elle lève les bras au ciel en disant : Dans l'éther, dans l'azur voler, les baisse très-lentement et joint les mains, comme si elle adressait une ardente prière. - Ce mouvement doit occuper presque toute la ritournelle qui suit cette réplique. Elle revient à elle pour dire : Pieux superflus. - Mathô reparaît sur le praticable de gauche 1^{er} plan. Salammbô gagne à droite pour dire : Je n'ose franchir le seuil du sanctuaire. Mathô qui écoutait, passe derrière le portique, monte vivement les marches du sanctuaire, s'arrête sur le praticable et se tournant vers Salammbô, il dit avec force : Que des vœux soient remplis, pousse les portes et disparaît dans le sanctuaire dont les portes se referment sur lui. -

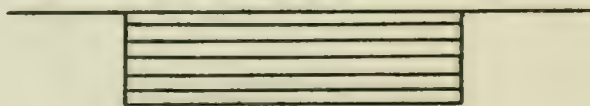
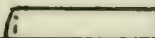


Galammbō



Galammbō épouvantée, dans voir Mathō, traverse la scène peu à peu et vient à gauche en disant: Qu'entends-je? - Quel mystère. - Le chœur invisible se fait entendre derrière le temple, côté cour. Après avoir dit: O Ganit, tu m'appelles., elle se tourne comme pour se diriger vers le sanctuaire, mais elle reste sur place en voyant apparaître Mathō sortant du sanctuaire et drapé dans le Yainph. Il reste sur le praticable; c'est de là qu'il dit: Voilà ce voile sacré. Aussitôt qu'il apparaît avec le voile, la lumière électrique l'éclaire et le suit partout, sans jamais le quitter. - Galammbō tombe à genoux, le dos presque tourné au public, en disant: Puissances éternelles. -

Mathō

Galammbō
à genoux.

En disant: Et que sur moi tombe la foudre. - Mathō prend le côté du Yainph qui est jeté sur son épaule gauche et lève le bras droit, montrant ainsi presque tout le voile: Parmi les rayons, dans l'éclat d'un dieu. - Mathō se drapé dans le voile.

Sur les mesures d'orchestre qui suivent: Dit moi sous quel nom on t'adore. - Mathō descend lentement les marches tout en regardant Galammbō avec feu. - Galammbō se redresse, le regardant comme en extase. - Mathō est en scène et fait un pas vers Galammbō pour dire son premier: Je t'aime! -

Mathō

Galammbō

A chaque interrogation de Galammbō, il répond: Je t'aime! et avance de plus vers elle. - Il se courbe devant elle en disant: Je t'aime! - Ils sont placés ainsi: -

Mathō

Galammbō

Ce n'est qu'un mortel qui t'adore. - Galammbō effarçé recule vivement vers la gauche, puis elle remonte au milieu au dessus et dit: Qui donc es-tu? Devant son regard interrogateur, Mathō recule, tournant presque le dos au public. Galammbō descend à gauche en disant, comme si parlant à elle-même: Et feu terrible et dur. - Mathō remonte au milieu et dit: Je suis le Mercenaire etc. Galammbō épouvantée frappe devant lui sur la 1^{ère} mesure: C. allegro.

Mathō

Galammbō



Mathô la suit du regard, suit en chantant, puis descend au public un peu à gauche, pour dire avec force: Vainqueur de
les dieux. Il revient vers Salammhô pour dire: Tiens je t'aime!
Salammhô épouvantée, remonte un peu et redescend aussitôt
au public, ayant l'air de le fuir. Elle est à l'avant-scène,
à droite et dit face au public: O terreur tout mon sang
se glace. - Mathô se courbe devant elle, suppliant et dit:
Salammhô! par grâce. -
Mia. N'en! Salammhô le repousse avec indignation et remonte
au milieu. Mathô recule vers la gauche.
Salammhô

Mathô

Combe et péris, misérable. - Salammhô accable Mathô de son
anathème en marchant vers lui et en le faisant reculer vers
la gauche. Mathô suppliant dit: Comme par le fer d'une
épée etc. Salammhô le repousse du geste et remonte près
des marches. A cette réplique, la lumière de la lune qui
n'avait cessé d'éclairer le parvis, s'est éteinte.
Après avoir dit: Cu le vois, Canit s'est voilée. elle monte
vivement les marches du sanctuaire et frappe sur le tam-
tam qui est fixé à une des colonnes du portique de droite.
Sur les mesures qui suivent: Un sacrifice a dérobi Canit:
les prêtres, les prêtresses et les initiés envahissent le théâtre:
les Basses et 2^{es} Cessus entrent de gauche 3^e plan, les 1^{ers}
Cessus et les Cénors entrent de droite 3^e plan. Salammhô
descend à droite. -

Babbes et

2^{es} Cessus

Céurus

Mathō

Céurus et
1^{er} Cessus

Galammbū

Salammbū sur les mots: Un infâme un maudit, leur désigne Mathō. Ses initiés qui sont armés de haches, veulent s'élancer sur lui, mais Mathō tire son épée et les menace en disant: Malheur à qui m'ose approcher. Cette première menace les intimide peu, ils veulent s'élancer sur Mathō, mais Mathō leur présente le Zaimph en disant: Mais qui donc oserait toucher au voile. Ils s'inclinent tous ainsi que Galammbū et reculent devant le voile sacré. Les 2^{es} Cessus tombent à genoux en murmurant des prières.

Mathō se fraye alors un passage au milieu d'eux, toujours sous la protection du Zaimph et en tenant son épée nue dans la main droite.

Ses initiés font un mouvement tournant en s'écartant devant lui et ne cessent de le poursuivre en le menaçant. Mathō se retourne et présente toujours le Zaimph, tout en gagnant le 3^e plan, côté cour.

Lors les autres prêtres et prêtresses qui se trouvaient sur son passage, se sont prosternés et éloignés devant le voile saint, démasquant ainsi le 3^e plan, côté cour. Mathō disparaît. Galammbū en tournant devant la rampe, en même temps que Mathō, s'avance côté cour et se trouve occuper la place qu'avait ce dernier à l'avant scène, côté jardin.

1^{ère} Position

Basses et 1^{er} dessus
Mathu

Amis
Léons

Léons et 2^{es} dessus
Galambu

2^{ème} Position

Basses et 2^{es} dessus

Amis
Léons

Léons et 1^{er} dessus
Galambu

Mathu

3^{ème} Position

Basses et 2^{es} dessus
Galambu

Amis
Léons

Léons et 1^{er} dessus

Aussitôt que Mathu a opéré sa sortie par le 3^e plan de droite, Shrahavarim apparaît sur la plate forme du sanctuaire où il dit sa phrase. Galambu remonte et vient tomber à genoux au milieu de la scène, tournant le dos au public.

Cableau

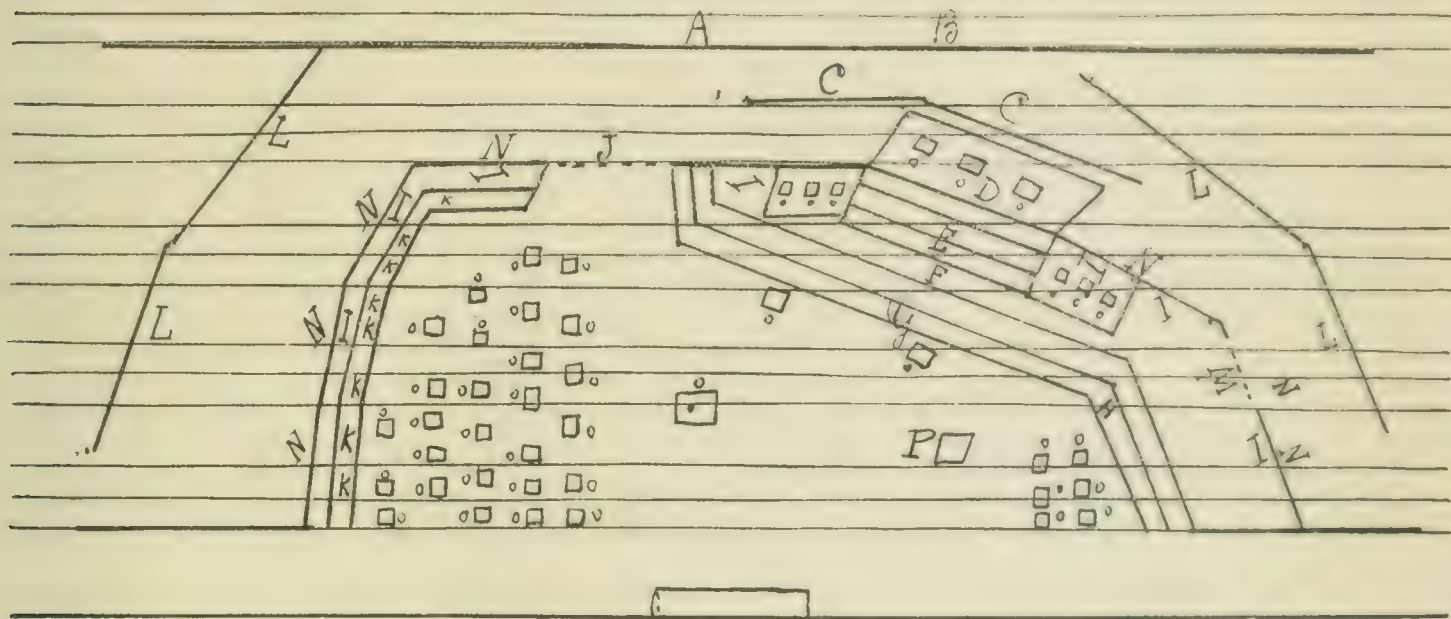
Le rideau baisse lentement ..

Fin du 2^e acte.

Acte III.

1^{er} Tableau. — Le Conseil des anciens. —

Le Sanctuaire du Temple de Moloch, avec la statue du dieu, élevée sur un piédestal auquel on arrive par plusieurs marches. —

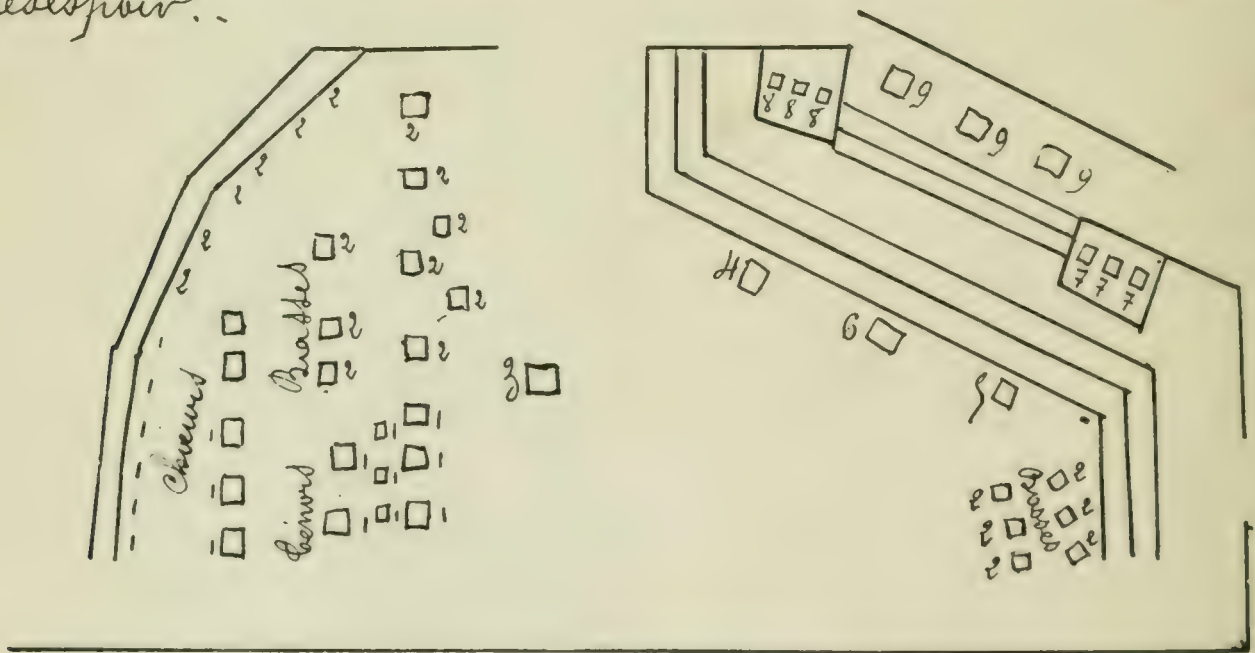


- A. — Grand rideau de fond sur lequel est peint le dieu Moloch.
 B. — Le dieu Moloch, à tête de taureau.
 C. — Petite forme formant le piédestal de la statue de Moloch.
 D. — Praticable.
 E. — Marches pour monter sur le praticable: D.
 F. — Praticable.
 G. — Marches pour monter sur le praticable: F.
 H. — Praticable de deux marches formant l'entrée du sanctuaire.
 I. — Chassis en panorama, découpés dans le haut et laissant voir le fond.
 J. — Petite porte.
 K. — Stalles, tout le côté gauche.
 L. — Chassis en panorama.
 M. — Porte monumentale.

- N. - Lampadaires enfoncés dans les châssis ..
 O. - Sièges ..
 P. - Siège d'Hamilcar? ..

Le décor doit être équipé pour partir vivement. Le 2^{ème} tableau doit être posé en même temps. -

Le théâtre est très peu éclairé. Seul le sanctuaire est très éclairé en rouge, c'est-à-dire que les portants qui sont placés à droite et à gauche derrière les châssis: I. et éclairant Moloch, doivent être avec des verres rouges. Au lever du rideau les anciens sont réunis en conseil. Il y a parmi eux des Généraux, des prêtres, de riches marchands etc., ils sont assis tous dans l'attitude du désespoir? ..



1. - Cénuv .. 2. - Basses .. 3. - Giscov .. 4. - Shahabaris .. 5. - grand.
 Prêtre .. 6. - Grand. Prêtre .. 7. - Prêtres d'Eschmoun .. 8. -
 Prêtres de Hhamon .. 9. - Prêtres de Moloch. -

Chaque grand. Prêtre se lève pour chanter sa phrase dans l'attitude de la prière, les mains au ciel, puis croisées sur la poitrine. Ils s'assoient ensemble après la phrase du grand. Prêtre de Moloch. -

S'adressant alors à Shahabanim, les anciens se tournent vers lui et lui disent, le voyant immobile et absorbé dans la douleur: Ne peure. Tu te lever à ton tour et prier.

Qui m'entendrait?... qui supplier? Shahabanim se lève, descend un peu en scène, puis remonte et se rassied accablé après sa prière.

Les Anciens reprennent le cœur, se lamentent et montrent le plus grand désespoir.

Le chœur: C'est le salut! c'est la victoire. - se fait entendre au dehors, au lointain côté cour. Pendant ce chœur, un esclave est entré par la porte côté cour, s'est dirigé vers Giscor, lui remet des tablettes et sort aussitôt. Giscor prend connaissance de ces tablettes. - Pendant ce temps les anciens semblent par leurs professions et leurs gestes, interroger ce dernier. - Giscor se lève et vient au milieu du théâtre leur donner connaissance de la nouvelle qu'il a reçue:

Hamilcar débarque au rivage. - Les Anciens (Basses) qui sont assis à droite, se lèvent sur place pour dire: Cour parler en syrien! - Quelques Sénors se lèvent de gauche pour leur répondre: Non, non, pour nous sauver! - Giscor retourne à sa place et se rassied.

Le chœur se fait entendre de nouveau. Les Anciens qui s'étaient levés pour discuter se rassierent. Le tumulte s'éteint peu à peu, l'ordre se rétablit.

Sur la cinquième mesure qui suit le chœur: Fortune et gloire au suffète Hamilcar. - Hamilcar paraît à la porte: D, s'arrête un instant au haut des marches. - A son aspect tous les Sénateurs se lèvent. - Ceux de droite se tournent vers lui, tous le suivent des yeux jusqu'au moment où, atteignant presque le milieu, il dit: Salut à vous d'abord. - Ils disent humblement à Hamilcar en lui désignant un siège vide: Suffète de la

mer prends place parmi nous! - Il prend place en face de Giskon sur le siège: P. Une fois tout le monde en place, Hamilcar s'adresse aux anciens. Les Sénateurs n'osent lui répondre ouvertement et s'adressent à Giskon: Giskon parle pour l'instruire. - Celui-ci se lève et gagne un peu le milieu pour adresser son récit à Hamilcar, puis redescend un peu vers la gauche.

Hamilcar se lève et prend le milieu de la scène en disant: Houlant le ciel propice. - Sur: La justice!... Il dit bien!... Il trahit!... Respectons Hamilcar! Fair. - Les anciens se lèvent vivement et tumultueusement, chaque groupe, sur les mots qu'il dit. Le tumulte est beaucoup plus accentué que la première fois.

Ceux qui occupent les 1^{ers} tabourets à gauche et quelques-uns de ceux qui sont derrière, sont hostiles à Hamilcar, les autres lui sont favorables. Les grands Prêtres se lèvent sans quitter leurs places et rétablissent l'ordre du geste et de la voix. Shahabarim s'est levé et est venu calmer les anciens de gauche. - Ecoutez! - Tous se rassèrent à leur place.

Tous faites détester surtout la foi punique. - Hamilcar tient toujours le milieu de la scène. Shahabarim passant derrière vient à droite. - Cu tomberas Carthage! - Horreur! - Tous se lèvent sur place et se voilent la face avec leur manteau. Les prêtres lèvent les mains au ciel et implorant les dieux.

Prêtres

chœurs

Ténors

Giskon

□

□

Hamilcar □

Shahabarim

Ses Prêtres anciens

Il a peur!... Il ménage les barbares! Non, non! - Nouveau tumulte parmi les anciens.

Sur la réplique: Il veut se faire roi! - quelques anciens, (héros) tirent des poignards et se précipitent sur Hamilcar, pour le poignarder.

Hamilcar se retourne et marche sur eux; ils reculent vers la gauche. - Hamilcar resté au milieu de la scène découvre sa poitrine et, calme, impassible, il semble les défier. - Tableau.

Les prêtres se sont levés, sans cependant quitter leur place et cherchent à ramener le calme parmi l'assemblée.

Après la phrase des pontifes: Carthage vous supplie. - les anciens reprennent leur place, mais sans s'asseoir.

Avez-vous l'avis favorable? - A cette interrogation qui leur est adressée par Hamilcar, toujours au milieu de la scène, ils se regardent embarrassés. - Un silence.

Tous baissent tous les yeux. - Il marche vers Ufiscon qui lui déti-
gne du geste Shahabariss qui est toujours à l'avant. scène
côté cuir.

Il se retourne vers Shahabariss pour dire: Par le pontife véni-
rable. - Celui-ci descend un peu et dit: Le manteau de l'avis
est au camp du barbare. - Après la phrase de Shahabariss:
Leur chef est venu le ravir! Les anciens (héros) ne s'avancent pas
complètement, domptés par le regard d'Hamilcar, et voulant
tirer une vengeance de lui disent avec ironie: Un homme vigou-
reux, alerte. - Les anciens qui sont à l'extrême droite traversent
le théâtre derrière Hamilcar et viennent à gauche en disant:
Aidez-vous, ils restent au fond à gauche.

Les pontifes se lèvent, descendent de leur place et viennent se
ranger à droite.

chaus
 1^{er} Bastes
 anciens
 sénors
 Episcos

Hamilcar?

Prêtres
 1^{er} Bastes
 Prêtres
 2^{es} Bastes
 Prêtres
 sénors
 Bhababarim

Hamilcar s'adresse aux anciens pour dire: Par tout ce qui brûle et dévore. Il se tourne face au public en disant: Je le jure! ma fille, etc., et s'adresse encore aux anciens en disant avec beaucoup de force: Tous avez menti tous.

Hamilcar descend bien au public pour dire: Puisse-t-ils aussi me venger! puis remonte vers le sanctuaire de Moloch.

Il monte deux marches, s'arrête et dit: Par tout ce qui brûle et dévore. - en étendant le bras droit vers Moloch.

Non, non! ah! par pitié! Les anciens tendent les bras vers lui en suppliant. Ils tournent presque le dos au public.

Hamilcar monte sur le praticable et c'est de là qu'il dit: vingt de vos fils, rancors du succès de nos armes! Cieux!

Les prêtres élèvent les mains aux cieux en signe d'épouvante.

chaus
 1^{er} Bastes
 anciens
 sénors
 Episcos

Hamilcar sur le praticable.

Prêtres
 1^{er} Bastes
 Prêtres
 2^{es} Bastes
 Prêtres
 sénors
 Bhababarim

En disant: Horreur! effroi mortel! nos fils, etc. Les anciens sont détestés. Hamilcar est debout, menaçant, sur le praticable.

quelques uns tombent à genoux, accablés de douleur. D'autres tombent assis sur leur siège, la tête dans leurs mains, d'autres restent les mains tendues vers lui dans des attitudes suppliantes. D'autres tombent à genoux devant leur siège dans l'attitude de la désolation, à demi couchés sur leur siège.

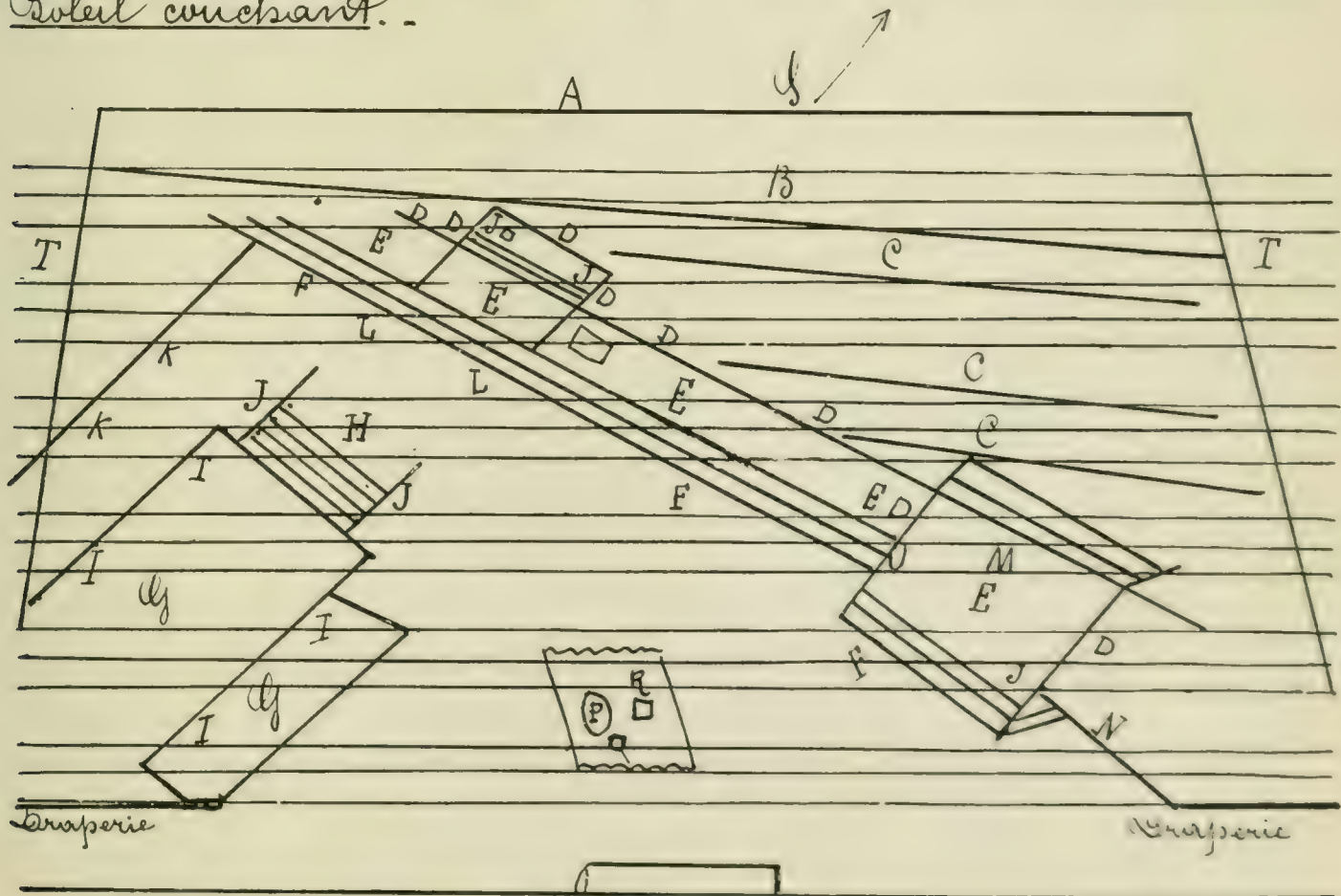
— Tableau —

Le rideau tombe lentement. — Changement précipité. —

2^{ème} Tableau.

Salammbô.

La terrasse de Salammbô, d'où l'on voit, à droite l'acropole de Carthage; les temples; à gauche et à l'horizon, la mer. Soleil couchant.



- A. - Rideau de fond ciel et mer, à droite des montagnes. -
 B. - Ferme de mer. à droite Carthage. -
 C. - Fermes, terrasses au lointain. -
 D. - Balustrades. -
 E. - Praticable partant du chassis: N, côté cour pour finir à gauche derrière le chassis: K. -
 F. - Marches pour monter sur le praticable: E. -
 G. - Praticable. -
 H. - Marches face à la mer pour descendre du praticable: G. -
 I. - Chassis colonnade du Palais. -
 J. - Rivis à l'entrée du palais. -
 K. - Chassis en panorama, lointain du palais. -
 L. - Mâts supportant un grand velum partant du palais. -
 M. - Entrée de la terrasse dominant Carthage. -
 N. - Chassis en panorama, dans le style du palais. -
 O. - Capis. -
 P. - Cable. -
 R. - Siège. -
 S. - Endroit du fond où la lune apparaît et sa marche. -

au lever du rideau, Salammbô est assise près de la table, perdue dans ses pensées. -

○ Salammbô.

Elle se lève pour dire: Où toujours! toujours! - elle descend peu à peu vers la gauche en chantant: Cout m'épouvante - (Shahabarim paraît à l'entrée M à droite). Il reste un instant sur le praticable observant Salammbô; il descend lentement en scène à droite sur la réplique: à détourné son front sévère.

il d'observe encore et s'approche un peu vers elle, sur les mots:
Mon père., pour lui dire: Il est parti pour commander l'armée.

Shahabarim

Balammbü.

O Patrie! désespérer de toi; c'est de trahir? Un silence.

Shahabarim observe Balammbü. - Il remonte un peu au dessus
 de Balammbü pour dire: Cent mille soldats! Trois armées!

C'est bien! - Un nouveau silence. - Shahabarim observe toujours
 Balammbü. - Au lointain cour du côté du temple de Moloch,
 une charte rouge est apparue. Balammbü remonte un peu en
 regardant au fond droite, en disant: Où has quel feu s'élève?
Un cruel sacrifice!... O terreur! - Elle descend un peu vers la
 gauche.

Shahabarim

Balammbü

Comment donc? Parle prêtre. - Elle regarde fixement Shahabarim.

Ce dernier se retourne pour éviter ce regard.

Pour dire: Il est une arme plus sûre. Shahabarim se rapproche
 tout à fait de Balammbü.

Shahabarim

Balammbü

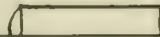
Si tu dois mourir ce sera plus tard. - après avoir dit cette phrase
 il s'éloigne un peu d'elle, l'observant toujours. Elle monte peu

à peu et se trouve près de la table pour dire: Et Matho! c'est Moloch peut-être! - A ces mots Shahabarims ne peut réprimer un mouvement de joie. Il remonte vivement pour dire avec feu: Délivre donc Ganit! Va sauver ton pays. - Salammbô descend au public en disant avec exaltation: Ganit m'appelle, puis elle se tourne vers le prêtre et se courbe devant lui en disant: Où obéis! Shahabarims vient près d'elle pour dire: En parure de fête. - Après avoir dit: Un homme sûr se guidera, il se tourne comme pour partir. Salammbô l'arrête en disant: Cui prêtre? Il s'arrête, se tourne vers elle et dit: Un homme sûr au camp se conduira, il se dirige vers la sortie à droite 2^e plan. Salammbô le suit de loin. Arrivé sur le praticable, Shahabarims s'arrête, lui fait un geste de la main droite. Elle s'incline en signe d'obéissance, puis il disparaît à droite. - Sur la 1^{ère} mesure $\frac{2}{4}$ à tempo, Caanach sortant du palais par H, vient à gauche vers Salammbô qui se retourne pour lui donner ses ordres. -



Caanach

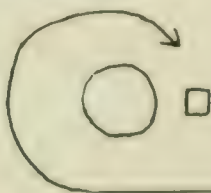
Salammbô.



Obéis seulement. - Caanach s'incline, remonte à gauche, entre dans le palais par H et disparaît. -

Salammbô descend au milieu de la scène tout en révant. -

Sur la 9^{ème} mesure après: Obéis seulement. - elle se redresse et regarde à droite vers le temple de Moloch, puis elle se dirige vers la gauche et tourne autour de la table.

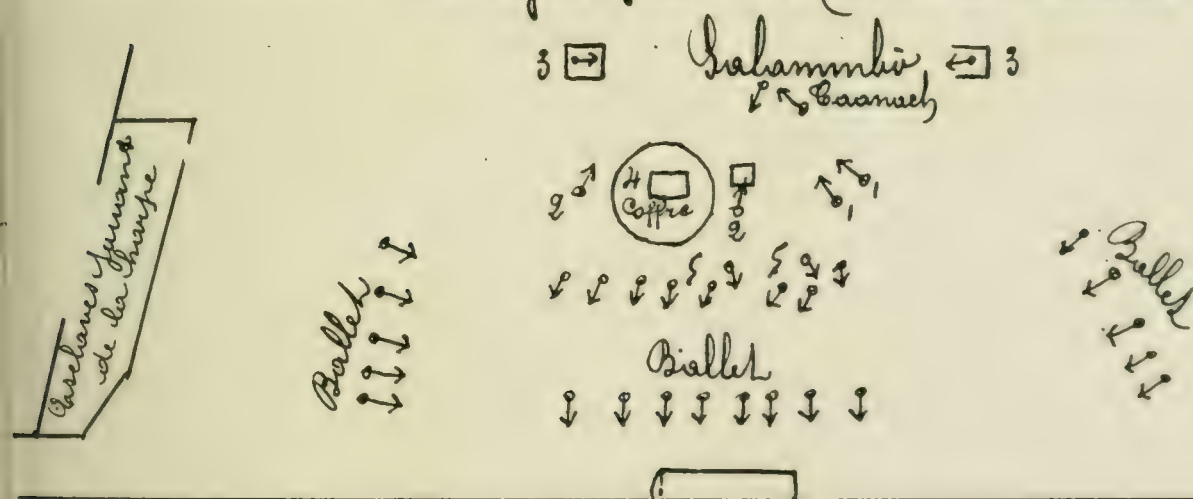


Salammbô

Sur la 18^{ème} mesure après la sortie de Caanach, des esclaves portant des charpes, sortent du palais et se rangent sur le praticable; puis Caanach suivie des dames du Ballet, descend par H et vient en scène. C'est d'entre elles qu'une grande miroir ovale représenté par un bouclier d'acier poli, entouré d'un cercle d'or massif orné de pierres précieuses. - Deux autres entrent avec elles, un coffre élégant et riche de moyenne grandeur qu'elles déposent sur la table. Il contient les parures de Salammô; les autres ont toutes à la main de grandes écharpes en gaze rose, avec lesquels, elles forment un rempart devant Salammô. -

Deux autres sont montées sur des tabourets et étendent un voile au dessus de la tête de Salammô. Pendant qu'on procède à sa toilette, d'autres dansent sur le devant de la scène et autour de Salammô. -

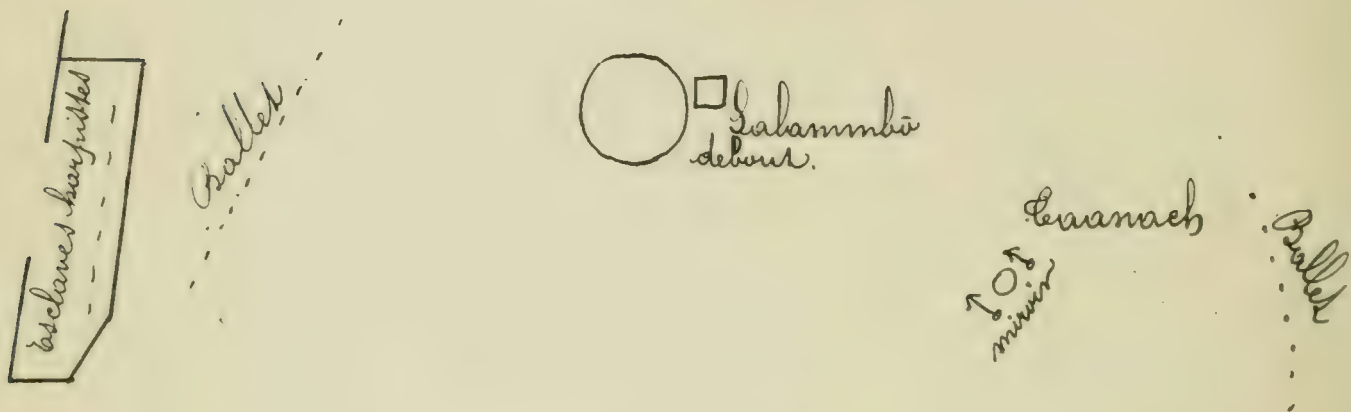
Caanach pare Salammô de tous ses ornements et de ses parures. - A régler par le maître de Ballet. -



1. - Dames du Ballet portant le miroir. -
2. - Dames portant le coffre. -
3. - Dames tenant le voile de gaze au dessus de la tête de Salammô. -
4. - Coffre sur la table. -
5. - Groupes formés par les dames du Ballet. -

Quand la toilette est terminée, les danseuses s'écartent à droite et à gauche. Sur les mesures $\frac{2}{4}$ (page 222 de la partition), les dames qui tiennent le miroir descendent à droite, le dos tourné au public et se placent de façon que Salammbo qui est restée debout près de la table puisse se mirer et que Caanach puisse dire: Admire en ce miroir fidèle. -

Ballet



Après la phrase de Caanach, Salammbo préoccupée et absorbée dans ses pensées, repousse du geste le miroir; elles vont rejoindre les dames du Ballet à droite. -

Salammbo s'adressant à Caanach, désigne du bras gauche le ciel, dans la coulisse à droite en disant: Quis li-
haut dans le ciel. - Après les mots: Et du les reverras. -

Peut-être. - Salammbo sur les mesures $\frac{2}{4}$ qui suivent, congédie Caanach qui se courbe devant elle, sort par H en passant derrière Salammbo et suivie des dames du Ballet. -

Restée seule, Salammbo dirige ses regards sur Carthage, puis revenue, elle descend un peu à gauche pour dire:

Oh! qui me donnera etc., elle gagne un peu à droite en disant: Qui m'emportera libre de tourments, d'angoisses mortelles.

Commencer doucement la nuit. - Des fanfares retentissent au loiz, côté cour. - Elle vient au milieu. -

O Kanit qu'exiges-tu de moi? - Elle gagne l'avant-scène, côté jardin. Elle est tout-à-fait à gauche pour dire:

Ah! dérober-moi sous votre ombre. - La lune apparaît lentement. Chœur dans la coulisse, au lointain côté cour.

Elle se tourne un peu vers le fond pour dire:

O Kanit, pardonne. - et tombe à genoux, toujours à l'avant-scène jardin, les regards tournés vers la lune.

Après avoir dit: A toi je m'abandonne! Shahabarim sous un déguisement paraît à droite par M et fait signe à Salammbo qu'il est temps de partir. Celle-ci va à droite et sort la première en passant devant lui. -

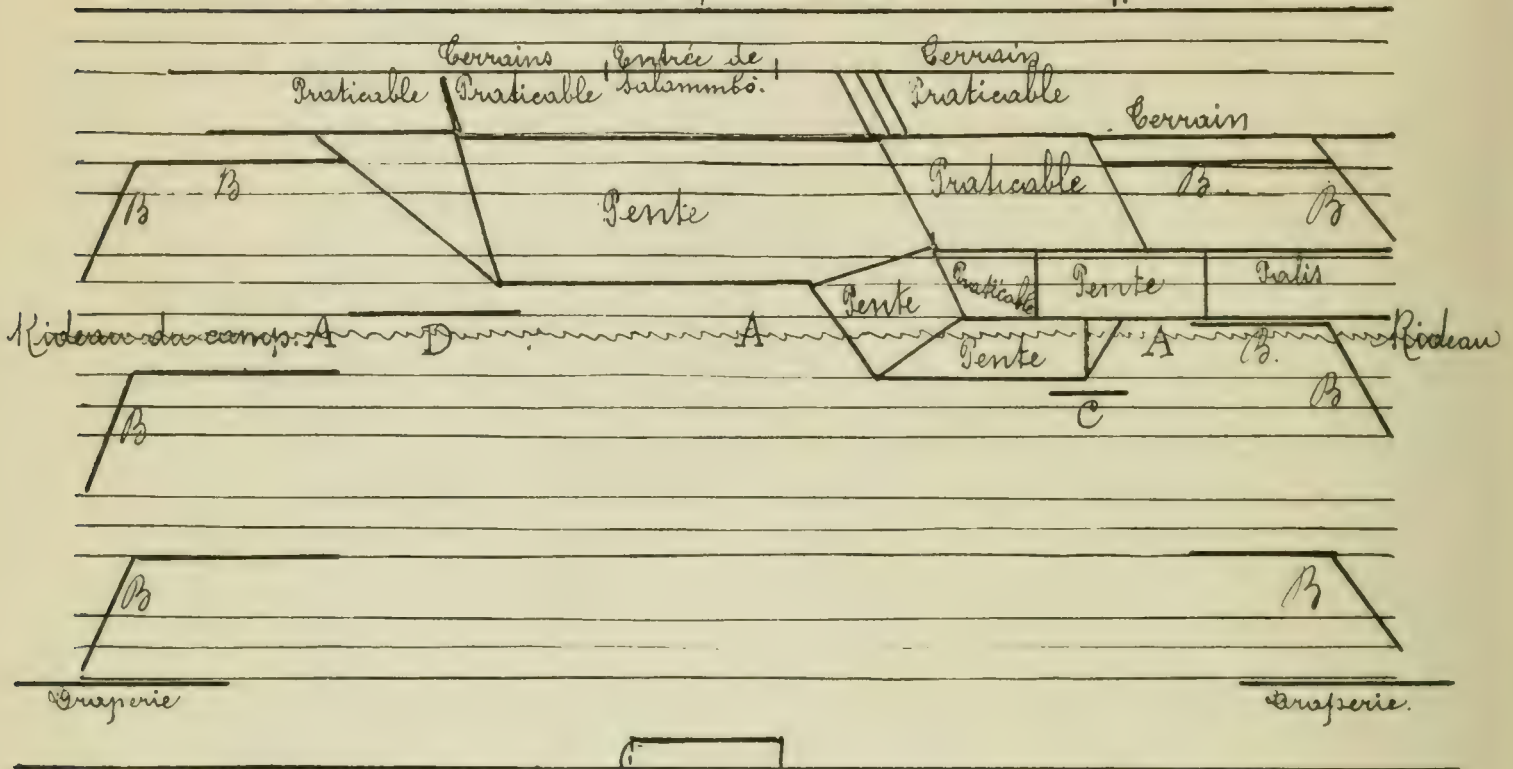
Le Rideau tombe lentement.

Fin du ^{gème} Acte.

46
Acte IV.

1^{er} Tableau. — Le Camp des Mercenaires. —

Rideau pour le champ de bataille. (effet de soleil levant.)



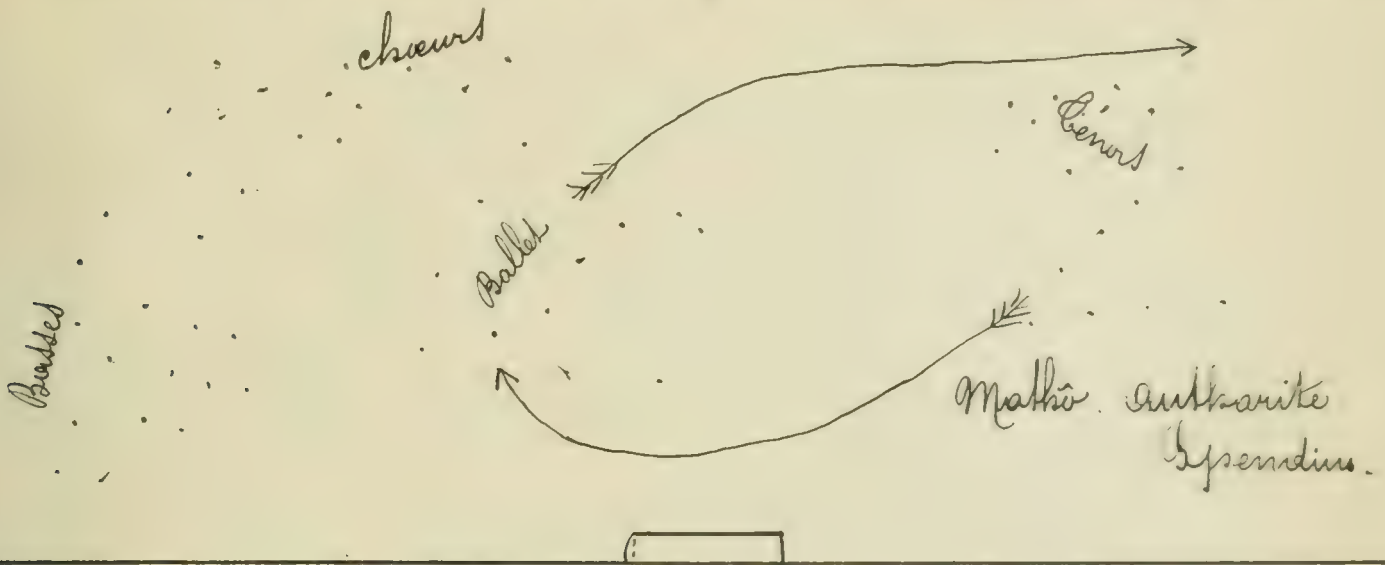
- A. — Rideau de fond, représentant la campagne avec alentours de Carthage. — effet de soleil couchant.
- B. — Chassis arbres et tentes. —
- C. — Pente (chassis à volet), derrière le volet, la pente est toute déchirée après la bataille.
- D. — Pente (chassis à volet) derrière après la fuite du camp, représentant un éléphant mort. —

au lever du rideau, le Ballet tient la scène à droite et à gauche. Les mercenaires regardent le Ballet. —

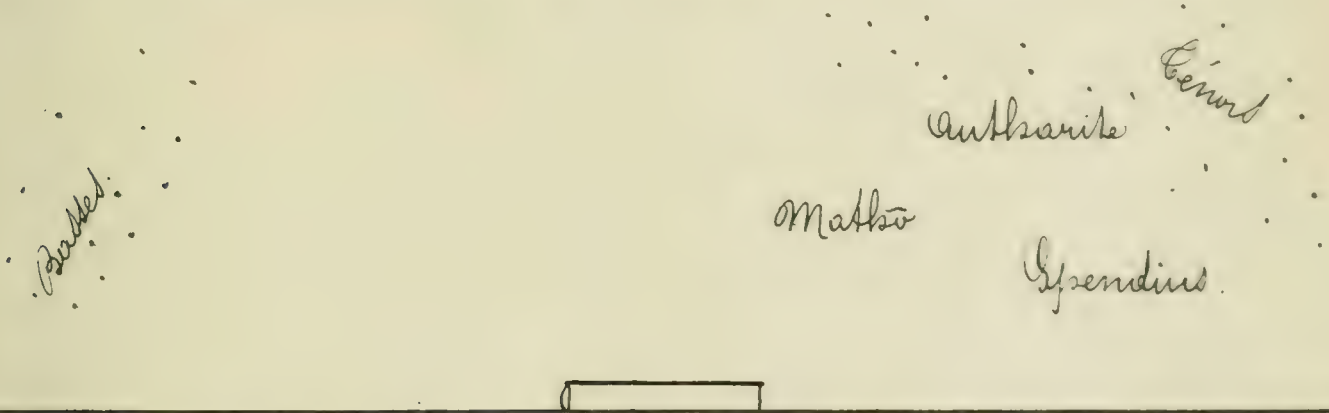
—— Ballet Supérieur ——

Les clairons se font entendre au dehors, à gauche. — Mathô entre de droite 3^e plan, suivi de Spondius, Autharite et des chefs mercenaires. — Il fait un signe, le ballet cesse, les mercenaires

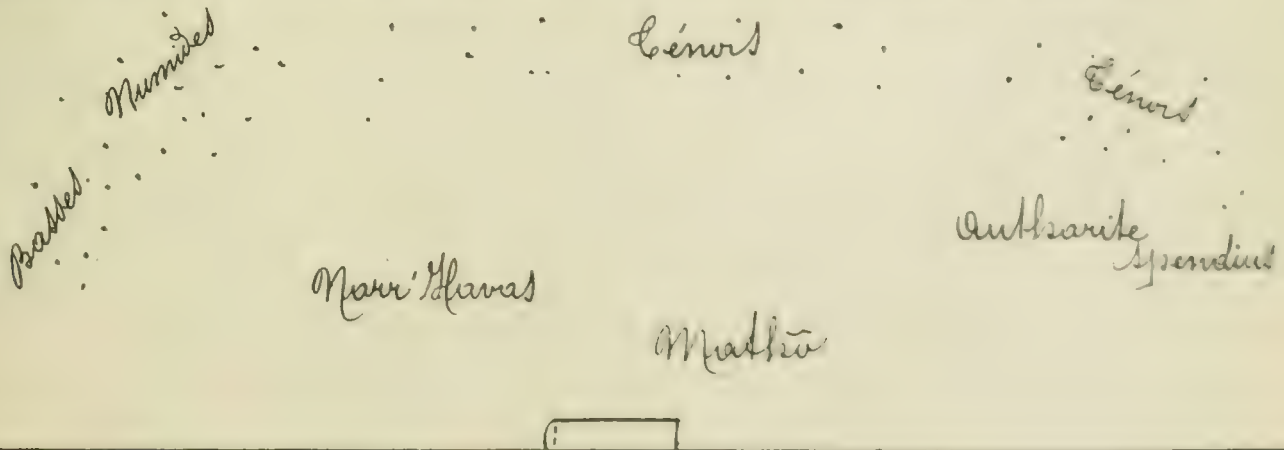
et les hommes du Ballet chassent devant eux les Dames du Ballet
contournant la scène et en les faisant sortir à droite par le 4^e pl.



Les Cénors, après la sortie du Ballet reprennent leur place.



Sur les mesures: 2^e allegro, Narr' Harvas entre vivement du 3^e plan à
gauche et vient au milieu. Il est suivi de ses Numides.



Comme je brise cette lance. - Il brise la lance en frappant fortement le sol du fer de sa lance et la jette au loin derrière. Un soldat la ramasse.

Q'accepte, ô Roi, voici ma main! Sur l'appel des trompettes, après avoir donné la main à Narr'Haras, Mathü remonte un peu pour haranguer ses mercenaires et ses nouveaux alliés, les Numides. - Narr'Haras gagne à gauche.

Le mouvement permet à Autharite de dire, en aparté, à Spendius et à quelques chefs: Qui trahit aujourd'hui pour ma trahira demain. -

Babtes

Cénors

Autharite
Spendius

Mathü

Narr'Haras

Sur les mesures: Allegretto, deux mercenaires portant un bouclier, descendent à l'avant. Scène, se mettent à genoux, tenant le bouclier à la hauteur de leur tête. Tous s'approchent pour faire le grand serment. Ils étendent le bras dans la direction du bouclier, les chefs, Mathü, Autharite et Spendius ont les épées étendues.

Numides

Cénors

Babtes

Cénors

Narr'Haras
Autharite
Spendius
Mathü
Mercenaire à genoux ○ Mercenaire à genoux

Sur les dernières mesures: Surgez témoins, dieux infernaux. - ils descendent tous très-vigoureusement à l'avant-scène, les mains étendues ainsi que les épées. -

Sur un geste de Mathō, tout le monde remonte aussitôt à droite et à gauche. Autharite sort par le fond à droite, sur le praticable. -

La nuit commence par le camp d'abord. -

Reprenez au camp sans tarder davantage. - Autharite suivi de Shahabarim, entre du fond à droite et vient au milieu pour dire: Ceux transfuges sont là! Tous les Mercenaires sortent par les plans de droite et de gauche. -

Sur le champ, dans ma tente etc., Autharite sort pour exécuter l'ordre de Mathō, les derniers mercenaires se dispersent dans le camp et disparaissent à droite. -

Shahabarim

Autharite

Spensius

Mathō.

Narr' Havas.

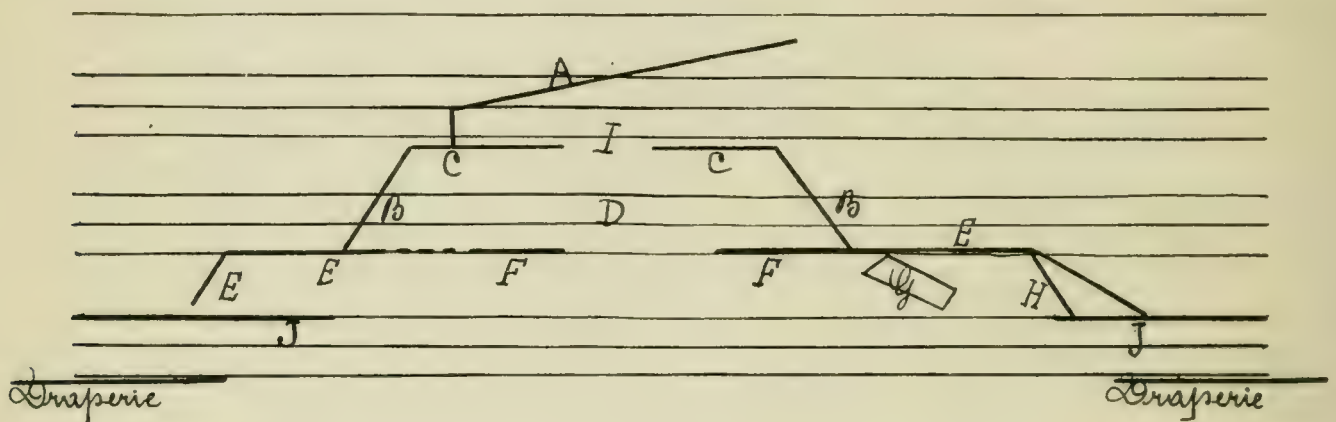
Après avoir dit: Rien ne me coûterait, pas même le sacrifice. - Narr' Havas, cherchant à deviner, s'élançe vers le fond, au moment où Salammbô enveloppée d'un grand manteau noir, passe dans le fond, entrant par le 4^e plan à droite et sortant par le 3^e plan à droite, conduite par Autharite. Shahabarim qui observait Narr' Havas, se place devant lui. En même temps, il se découvre le visage, lui fait un signe de silence et le fait sortir par le 3^e plan à gauche.

30

2^{ème} Cablean. — La tente de Matho. —

Croquis d'armes, au milieu duquel le Zaimph caché par une peau de lion. — Un lit de repos à droite. —

Sur la 6^{ème} mesure qui suit: Pas même le panneau. — La tente qui est toute équipée dans la coulisse, côté cour, vient en scène. — * page 32. —



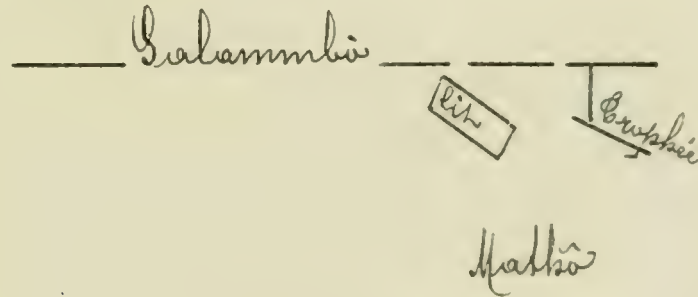
- A. — Petit pantalon engoncé sur la ferme C. —
- B. — Petit chassis. —
- C. — Petite ferme fond de la tente. —
- D. — Quaticable de 15 à 20 centimètres de haut tenant tout l'intérieur de la tente. —
- E. — Grande ferme faisant le milieu de la tente. —
- F. — Mâts supportant la tente, les armes de Matho sont accrochées au mât de gauche. Derrière le mât de droite est placée une petite lampe suspendue et éclairant l'intérieur de la tente. —
- G. — Lit de repos. —
- H. — Croquis d'armes, au milieu duquel le Zaimph caché par une peau de lion. —
- I. — Entrée de la tente. — Toutes les parties de la tente sont équipées en un seul morceau qui glisse en scène de droite à

gauche au moyen de chariots en dessous. -

f. - Chassis formant l'extérieur de la tente et des arbres à ce plan. Frise d'arbres. Le fond de la tente à un plafond devant à la femme: C, et venant s'engouffrer sur la femme: E. - Au 2^e plan, frise formant le plafond de la tente. - Terre rouge éclairant le fond de la tente. -


Sur la 1^{ère} mesure 6 andantesosternito. La tente est en place. Mathō entre de droite 1^{er} plan et vient se coucher sur le lit de repos. -

Sur la 7^{ème} mesure, Salammbo est introduite dans la tente par Autharite qui sort aussitôt par I. - Salammbo se dirige vers le lit de repos et reste sur le praticable pour dire: C'est moi! Mathō se lève surpris en disant: Salammbo! comme dans un cri et recule jusqu'à l'avant-scène, à droite. -



Sur les mesures qui suivent: Salammbo! - Salammbo laisse tomber son manteau noir sur le praticable et descend solennellement en scène au milieu pour dire: Le roi des dieux à moi - Elle fait un pas vers lui et suppliante, elle dit: Rends-moi le voile, pardonne! Obéis! Mathō remonte vers elle en suppliant. Salammbo dort en écoutant descend à gauche sur la réplique: Maudis-moi, mais ne me fuis pas! Mathō la suit et de troune dort près d'elle, pour dire:

Je t'aime! - Il reste en contemplation, suppliant, devant elle.
 Sur un geste de Salammbo pendant le chœur: Soldats veillez!
 Mathō remonte au fond puis sur les mesures qui suivent: Veillez
soldats! Mathō s'élançe vers le trophée et arrache la peau du lion,
 découvrant le Zaimph qui apparaît resplendissant de lumière *.
 Un grand coup de tonnerre se fait entendre, les éclairs sillonnent
 le fond du théâtre. - Mathō après avoir découvert le Zaimph, re-
 monte vivement près du lit pour dire: Oe voilà, ce voile sacré!
 Salammbo se prosterne devant le voile.

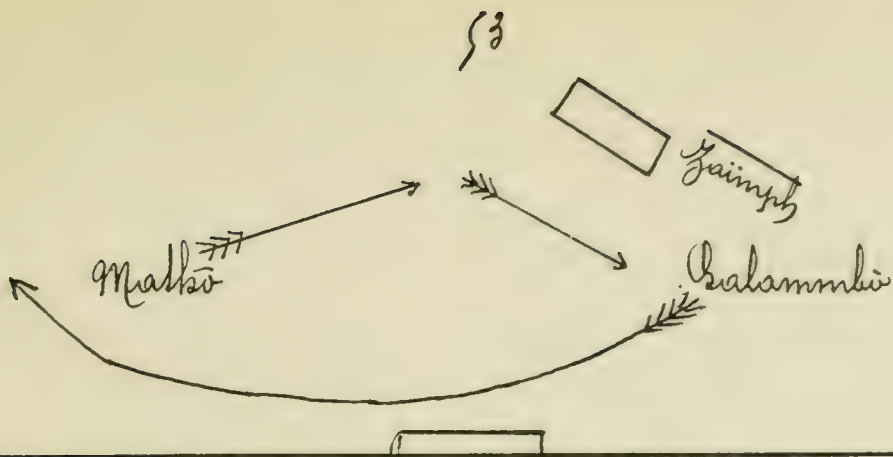
Mathō  Zaimph

Salammbo
 à genoux.

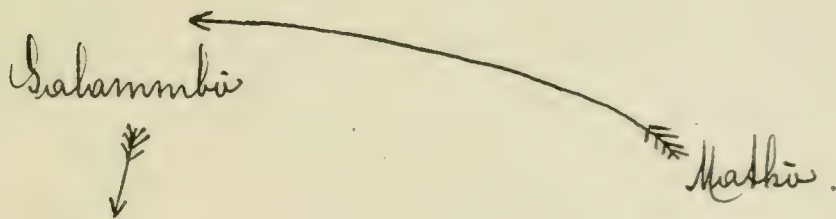
Je te le donne. - Salammbo en extase devant le Zaimph, tombe à
 genoux sur ces mots et adresse au ciel une fervente prière. -
 Sur la reprise du chœur des sentinelles, Salammbo se relève et se
 dirige vers le Zaimph. Mathō la suivant du regard, descend un
 peu à gauche, puis au moment où Salammbo va pour prendre
 le voile, il l'arrête par ces mots: Que fais-tu? Elle se retourne pour
 dire: Je retourne à Carthage. - Mathō alors remonte menaçant et
 marche sur Salammbo en disant: Ah! tu viens reprendre le Zaimph!
 1° Salammbo effrayée passe devant lui, en arrondissant la scène, le
 dos tourné au public. 2° Mathō remonte vivement, prend son épée et
 lui barre le passage sur les mots: N'est-ce pas de t'enfuir? -
 Salammbo descend à gauche. - A partir de ce moment cette scène
 devient la scène d'amour de l'ouvrage. -

* A l'Opéra où les déjeunements sont très grands, la tente est toute
 équipée sur un petit praticable de 15 à 20° monté et roulant sur les chariots. -
 * Diriger vers lui la lumière électrique du 1° plan gauche. -

1°



2°



Salammbū se jette au devant de lui en disant: Frappes donc la première, en lui montrant sa poitrine. A partir de ce moment Salammbū dont le cœur est brisé, se sent faiblir. Mathō recule laisse tomber son épée et suppliant, tombe lentement à ge nous en disant: Où! pardon! pitié! j'ai perdu la raison! Salammbū descend au public pour dire: Canit saute moi de moi, même. Mathō reste à genoux pour chanter avec beaucoup de charme sa phrase: Ne les détourne pas etc... se trouve à genoux vers Salammbū en disant: O Salammbū mon bien, mon âme!

Quel feu divin! Mathō se relève et se trouve tout près de Salammbū pour dire pour la seconde fois en suppliant: O Salammbū! mon bien, mon âme! (page 287 de la partition.)

Mathō.
Salammbū.

A ce moment l'orage qui grondait soudainement éclate dans toute sa force. Et on aperçoit les éclairs qui illuminent le camp. -

Appel de clairons se répondant de place en place. Une rumeur vague s'élève et grandit. -

Le chœur se fait entendre au dehors à droite. -

Sur la 5^{ème} mesure du chœur, Mathô oubliant tout, va prendre le Zaimph et revient pour le donner à Salammbo. Celle-ci refuse et passe vivement devant lui en disant: Non, garde ton présén et laisse-moi partir!

Mathô

Salammbo.

Sur la réplique: Ma! nos Dieux m'ont abandonnée. - Mathô qui s'est rapproché du lit en suivant Salammbo, y dépose le Zaimph. -

Mathô Zaimph

Salammbo.

De nouveau les cris se font entendre au dehors: Carabisons! Les perfides! Les saumes! Les Numides. - Elle veut fuir, Mathô devient plus suppliant que jamais. -

On s'appelle au combat. Ma! laisse-moi partir! - Elle remonte vivement vers le fond. Mathô lui barre le passage en disant: Ma vie et ma gloire, c'est toi!, puis la prend dans ses bras et la force à descendre. - Il va prendre le Zaimph sur le lit, le lui met sur les épaules en disant: Qu'il te son manteau nuptial!

Salammbo passe devant un peu à gauche. -

Mathö
Salammbô

1

Sur les mesures qui suivent: Tiens sur ce cœur que tu remplis d'ivresse.. il la prend dans ses bras et l'entraîne vers le lit. Arrivé près du lit, il fait un mouvement qui lui permet de tomber à genoux, sans pieds de Salammbô en tournant le dos au public, Salammbô reste debout pour dire: O souffrance redoublable..

Salammbô
debout.
Mathö
à genoux.

1

Mathö se lève vivement, prend Salammbô dans ses bras en disant: Suis à moi pour jamais.. puis il fait un mouvement tournant. Elle se lève à Mathö et ils tombent, elle sur le lit et Mathö à ses pieds, l'enlaçant de toutes ses forces, après avoir dit: Moloch tu me brûles! Salammbô!

Salammbô
Mathö
dos au public

1

Violent éclat de tonnerre. L'incendie est dans toute son intensité. Cris au dehors: Mathö! Mathö! Mathö est ramené au sentiment du devoir par l'imminence du danger.. Il s'arrache à Salammbô. Le perdu, il ramasse son épée et s'élançe au dehors..
Sur la mesure: Poco rit (scène 2 page 298)

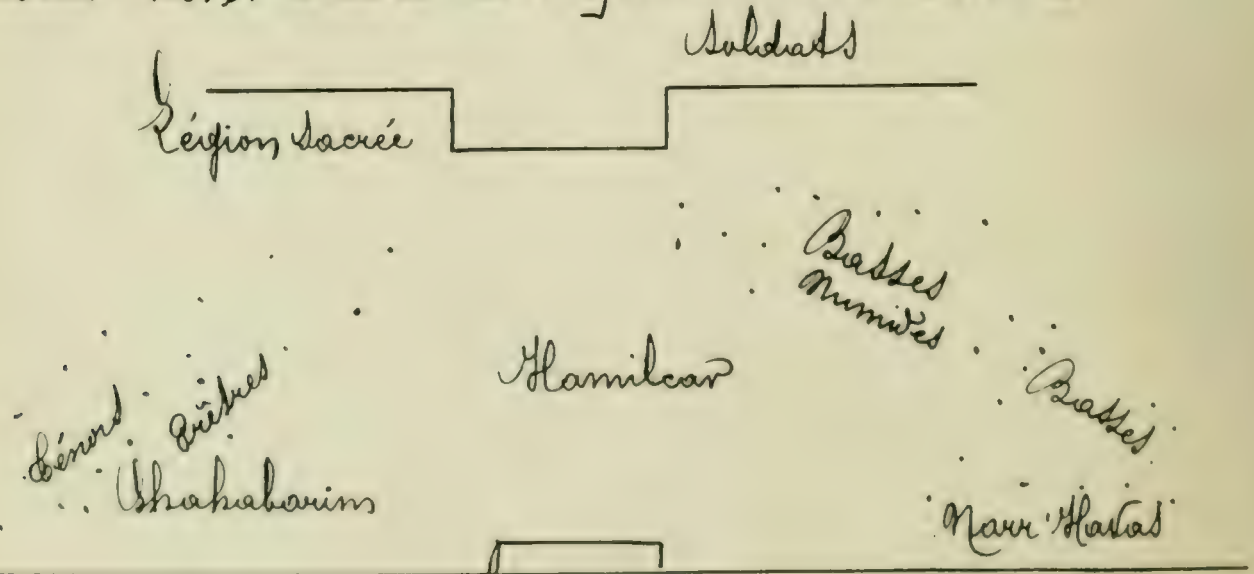
Scamandre se lève toute tremblante, descend au public,
 dit: Le voile saint est reconquis. Puis elle s'enfuit couverte
 du triomphe après avoir dit avec force: Et vous maudits!
 Sur la 1^{re} mesure après cette réplique, la tente dispa-
 raît côté fond, laissant voir le champ de bataille fon-
 ché de morts. Les tentes déchirées, à gauche un éléphant
 mort; au fond l'incendie est dans toute son intensité.
 A l'extrême lointain, on aperçoit Carthage. - Effet de
 soleil levant, le jour vient peu à peu, après le dernier
 cri: Ah! dans la coulisse. -

Sur les cris: Ah!, côté cour, des mercenaires entrent courant
 par les 2^{es} et 3^{es} plans, côté cour, traversent le théâtre et
 disparaissent à gauche. -

Sur les mesures: 2^e Tempo di marcia. - (page 303 de la partition),
 les soldats Carthaginois et les Numides entrent par les 2^{es}
 et 3^{es} plans côté cour, et le praticable du fond. -

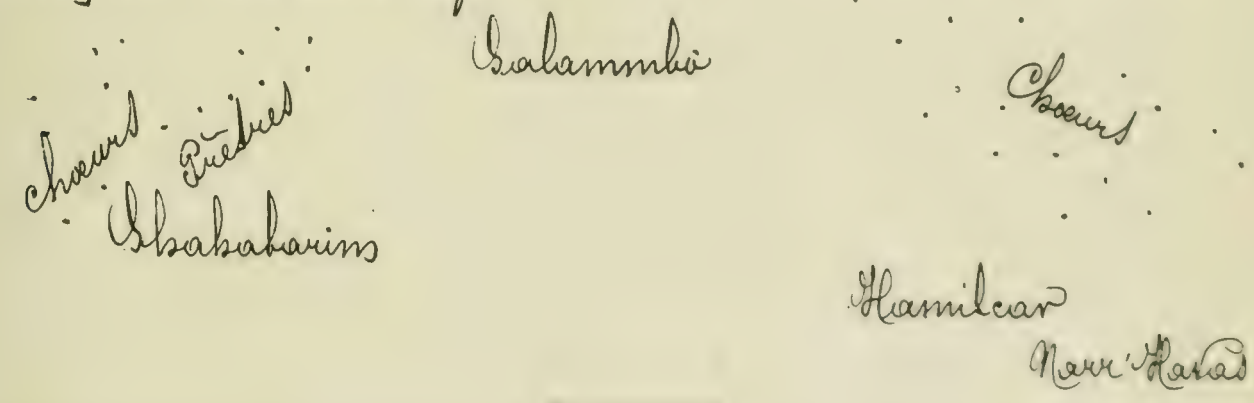
Sur les dernières mesures du chœur: Gloire! Gloire! Victoire!
 Hamilcar suivi de Shahabarim, de Mavri, Havaras et des
 prêtres, entre de droite et vient au milieu. Shahabarim
 et les prêtres passant derrière viennent à gauche. Mavri
 Havaras descend à droite. -

Hamilcar tient encore son épée à la main. -



Shahabourins descend au public pour dire sa phrase: Que partout l'encens fume, etc... - Après la reprise du chœur, pour dire sa phrase: Hamilcar, tu le sais, etc... Narr: Havas se tourne du côté d'Hamilcar et ne fait qu'un pas vers lui. Hamilcar s'approche de lui et lui répond froidement: Qu'ignore, ô roi, quel prix t'offraient les anciens!

Shahabourins remonte un peu à gauche vers les chœurs. - Hamilcar descend aussi à gauche après avoir dit: Mais Hamilcar n'est point ingrat. - Salammbô enveloppée dans son manteau noir, paraît au fond à gauche sur le praticable. Elle est pâle et défaillante. Elle descend lentement la pente et vient au milieu du théâtre sur la réplique: Et sans lever sur vous les yeux. - Hamilcar la regardant venir, tourne le dos au public et remonte un peu au devant d'elle. Tout le monde s'est tourné vers Salammbô et le chœur se chante en la regardant avec un respect admiratif.



Le manteau de Lanit marquant de sa gloire, il est recon-
quis, le Roi. - D'un grand geste, elle écarte son manteau et l'on voit le Zaimph briller sur sa poitrine. La lumière électrique frappe sur elle venant du côté jardin. Tous s'inclinent, puis se redressent levant les mains au ciel en disant: Salammbô soit bénie!

Shahabouim redouant le Zaimph, remonte devant elle, lui enlève le voile de sur ses épaules. Et la prudente a tout le monde qui s'incline devant. Salammbô saute sur elle, même et se prosterne devant le Zaimph. - Puis Shahabouim sort à droite emportant le voile à l'australe après la prière: Anaitis Carceto, etc. - Il est suivi des prêtres. En disant: Qu'est tu fait? Hamilcar s'approche de Salammbô.

Chœurs:

Shahabouim >>>—————→

Chœurs

Salammbô. Hamilcar?

Chœurs

Marr' Haras.

Après la sortie de Shahabouim, des appels de clairons se font entendre, côté gauche 3^e plan. - Les chœurs remontent vivement laissant une rue en face du 3^e plan et regardent de ce côté en disant: Des chefs prisonniers.

Encadrés et suivis d'un peloton, les chefs prisonniers: Authaite et Spendius à leur tête, entrent par la gauche 3^e plan et s'arrêtent en scène pour attendre qu'Hamilcar ait décidé de leur sort. - Hamilcar est revenu à droite, regardant les prisonniers (le dos au public) -

Sur la réplique: Des chefs prisonniers! Salammbô aussitôt regarde si elle ne voit pas Mathô parmi les prisonniers. Ne l'apercevant pas, elle descend, sauhagée et vient à l'avant scène, à gauche. -

Soldats
 Prisonniers
 Autharite
 Spondius
 chœurs.

chœurs

chœurs

Hamilcar

Salammbô

Maru' Havar.

Ces chœurs les accablent d'insures et profèrent des menaces contre eux. Tous les prisonniers restent dignes et fiers devant ces imprécations. - Seul, Spondius montre une lâche faiblesse et se précipite aux pieds d'Hamilcar demandant à être épargné: Noble Hamilcar, pitié-moi! - Il supplie sur à sur, Hamilcar, Maru' Havar, Salammbô. - Autharite indigné de sa lâcheté, s'adresse aux chefs prisonniers pour dire en désignant Spondius: O honte!... tant un maître lâchesment s'humilie! -

Hamilcar qui était remonté sur la phrase de Spondius, redescend en scène pour dire: Tout à la mort etc... -

Spondius remonte à la gauche d'Autharite. -

Sur la réplique des chœurs: que l'on dresse leurs croix! -

Mathô, son épée brisée à la main, les vêtements en lam.

beaux, le corps couvert de blessures, se dresse au milieu des

cadavres en s'écriant: Cressez la mienne aussi! - Tous

reculent effrayés à droite et à gauche regardant Mathô

qui s'élance au milieu de la scène en disant:

Pourquoi ces cris? - Salammbô se recule à gauche

avec terreur. - Maru' Havar descend à droite en disant

avec effroi: Mathô! -

Chœurs
Authante Spendiis

Mathô

Chœurs

Hamilcar

Salammbô

Marr' Haras

Ne craignez rien, ma force est épuisée. - Il jette son épée loin de lui. - Salammbô faisant un pas sur l'avant - Jeine dit à part: Dieux, faites-moi mourir? - Hamilcar observe sa fille. - Mathô s'adresse d'abord à Hamilcar, puis à Marr' Haras et enfin à Salammbô: O Salammbô, si perfide et si belle. - Puis s'attendrissant, il dit avec désespoir et des larmes dans la voix: Salammbô! Salammbô! -

Chœurs
Authante Spendiis

Hamilcar

Chœurs

Salammbô

Mathô

Marr' Haras.

Puis reprenant toute son énergie, il remonte de quelques pas et s'adressant à tous leur dit avec force: Je vous déteste tous! -

Semez le désespoir et la mort sur leurs têtes. - Tous lèvent alors les mains au ciel, comme pour conjurer ces malédictions. Puis ivres de colère et de haine, ils font deux ou trois pas sur lui et disent, le bras tendu vers lui: Ou supplice! Salammbô épouvantée dit avec terreur:

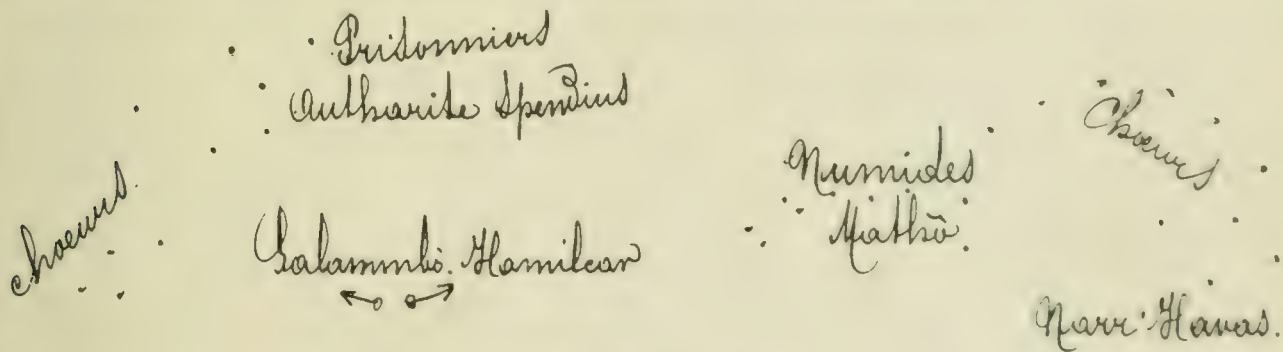
Au supplice! - Sur l'ordre de Marn' Havaas, quelques Numides se jettent sur Mathô qui se débat et veulent l'entraîner vers la droite. -

O'un geste Hamilcar arrête les soldats: Non! Mathô doit vivre, etc. Sur les dernières paroles d'Hamilcar:

Belle qui délivra le voile de Canit! - Grands Dieux! - Marn' Havaas vient se placer près de Mathô et lui dit avec une ironie méchante: Demain du mourras! Mathô le regarde dédaigneusement. - Hamilcar regarde tour à tour sa fille et Marn' Havaas en disant: C'est ainsi qu'Hamilcar récompense et punit! -

Balammbô remonte vivement vers Mathô, Hamilcar vient au devant d'elle et la saisit par la main gauche. -

Balammbô défaillante, tourne un peu sur elle-même et se trouve presque dos à dos avec son père, laissant tomber sa tête sur l'épaule droite d'Hamilcar. -



— C a b l e a u —

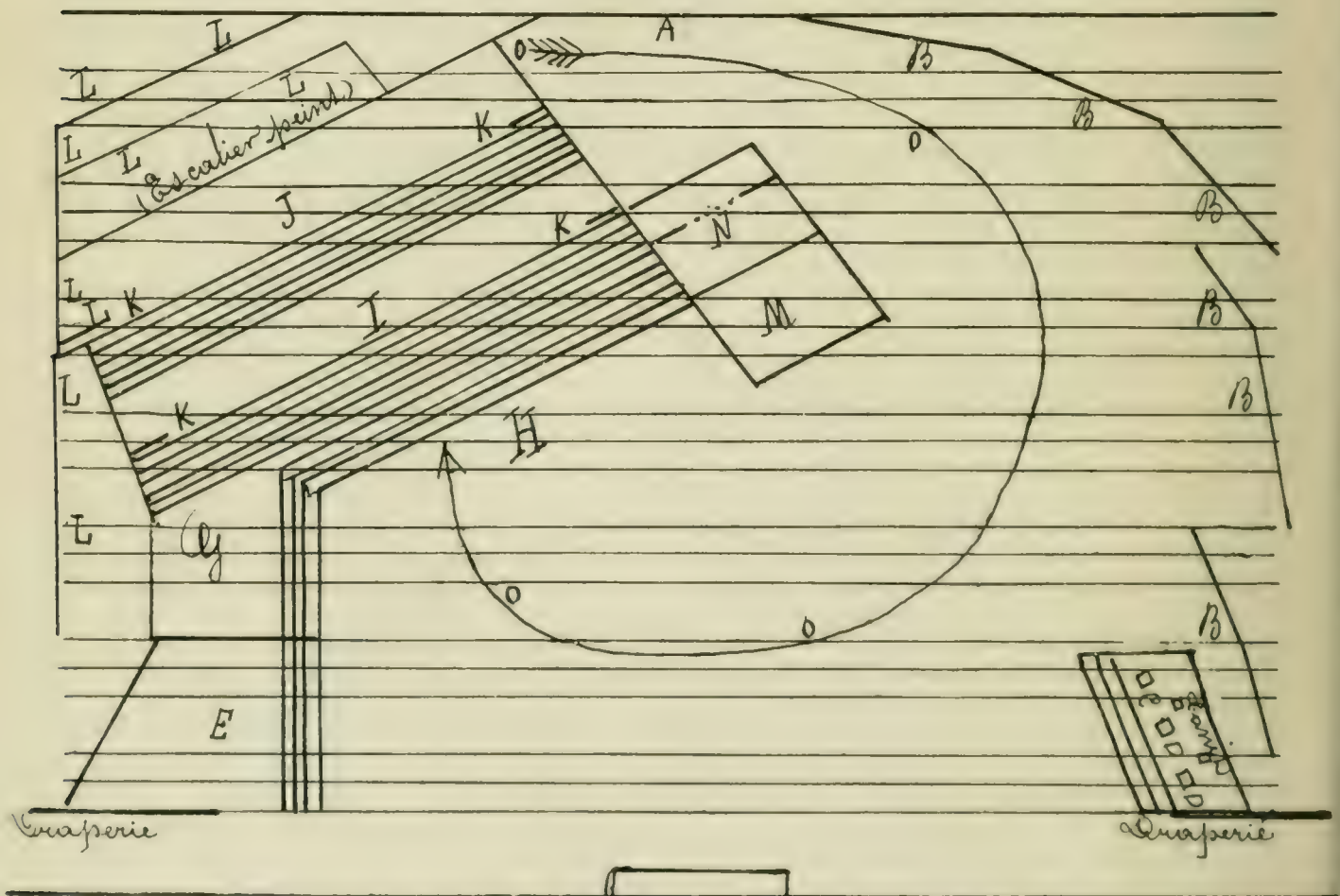
Le Rideau tombe lentement.

Fin du 4^{ème} acte.

Acte V.

- Le Forum de Carthage. - Les noces de Salammbô. -

Le Forum de Carthage, colonnades, portiques et statues.
 Au fond les temples des trois grands Dieux, dominés par
 le Macropole. - Il dresse sur un piédestal dans une niche
 de chapelle magnifiquement ornée, la statue de Tanit
 couverte du Zaïmph. Devant la statue, une estrade.
 Belariums, qui bondent, à pieds vifs l'encens fume. -



A. - Fond: ville de Carthage. -

B. - Chassis, maisons Carthaginoises, en granouama. -

C. - Praticable où est la statue de Tanit devant les trépiers

- G. - Sièges
- F. - Chassis (colonnades).
- G. - Praticable avec escalier peint, se raccordant au grand escalier: H. -
- H. - Grand escalier montant à perdre de vue jusqu'à l'acropole.
- I et J. - Baliers.
- K. - Lions.
- L. - Chassis en panorama faisant la suite des escaliers et temples.
- N. - Porte sous la terrasse du temple.
- M. - Praticable devant l'entrée du temple.
- O. - Chemin suivi par le cortège.
- P. - Temple peint sur un petit chassis.

Au lever du rideau, la foule envahit le forum. - Tout respire un grand air de fête. - A droite des prêtres et prêtresses de Kanit arpant des Harpes sont rangés sur le praticable et sur les marches devant la statue de Kanit.

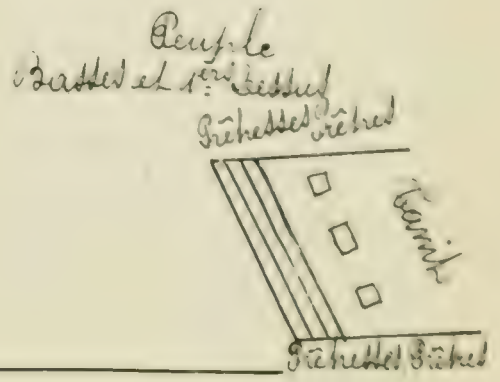
Shahabarim, les prêtres de Moloch, d'Eschmoun et de Phanon, sont placés sur le praticable I.

Les Initiés, les prêtres et prêtresses de Kanit (1^{er} Bessus et 1^{er} Bessus), sont rangés sur le praticable E.

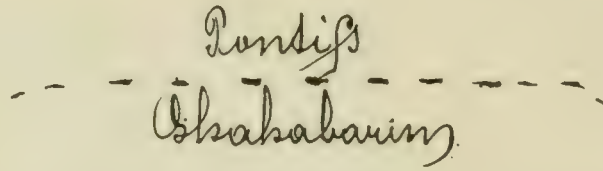
Le peuple (Basses et 2^{es} Bessus) tiennent la scène à droite.

Prêtres Shahabarim Prêtres

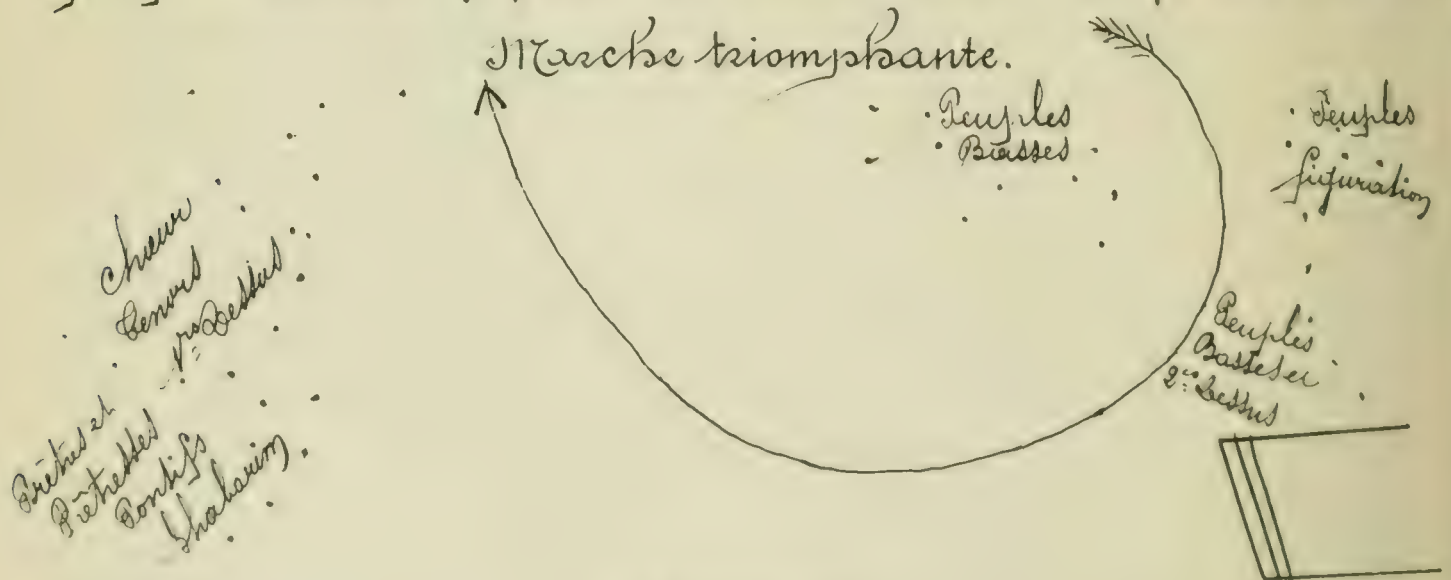
Prêtres et prêtresses Bessus 1^{er} Bessus.



Pendant le chœur, sur la 4^{ème} mesure, les Pontifs descendent les marches et viennent en scène, au milieu. Shahabarin est à leur tête, le peuple s'incline sur leur passage.



Aussitôt le chœur qui suit la phrase de Shahabarin: Salammbô et sa reconquête; les Pontifs viennent se ranger à gauche devant les priestesses de Carib. Après, le chœur et les fanfares sont rangés sur le praticable terrasse du Temple: Morpes entendez, l'air résonne. Sur ce chœur, le peuple remonte joyeusement et se place côté jardin au 2^{ème} pl.



Sur la 4^{ème} mesure de la scène □ (page 20 de la partition) la marche commence.

1^o - 4 nègres. - 2^o - un peloton de soldats. - 3^o - Les porteurs de Crophées. - 4^o - Les danteses courtisannes sacrées et Eschmour,

Pendant cette 1^{ère} partie du Ballet, le cortège continue...
 5° - Porteurs de disques du Dieu. - 6° - Statue du Dieu:
 Reschmoins précédée d'un prêtre portant un petit tré-
 pied allumé. - 7° - Un groupe d'Anciens. - Tous ces pelotons
 montent les marches du Forum et se rangent sur les esca-
 liers et les praticables, face au public. -

Sur les mesures qui suivent: S'unir à son jeune époux. -
 (page 35 de la partition) 8° - entrent les courtisanes sacrées
 de Rhamon (Ballet). Pendant ce Ballet, le cortège continue.
 9° - Les porteurs de disques. - 10° - Les prêtres de Rhamon.
 11° - Un prêtre portant un trépied allumé sur sa tête.
 12° - La Statue du Dieu Rhamon. - 13° - Prêtres de Rhamon.

Sur la 34^{ème} mesure qui suit: S'unir à son jeune époux.
 (page 37 de la partition), les prêtres et les prêtresses qui sont
 sur le praticable de droite descendent, se joignent au
 cortège et vont se ranger sur l'escalier du fond. -

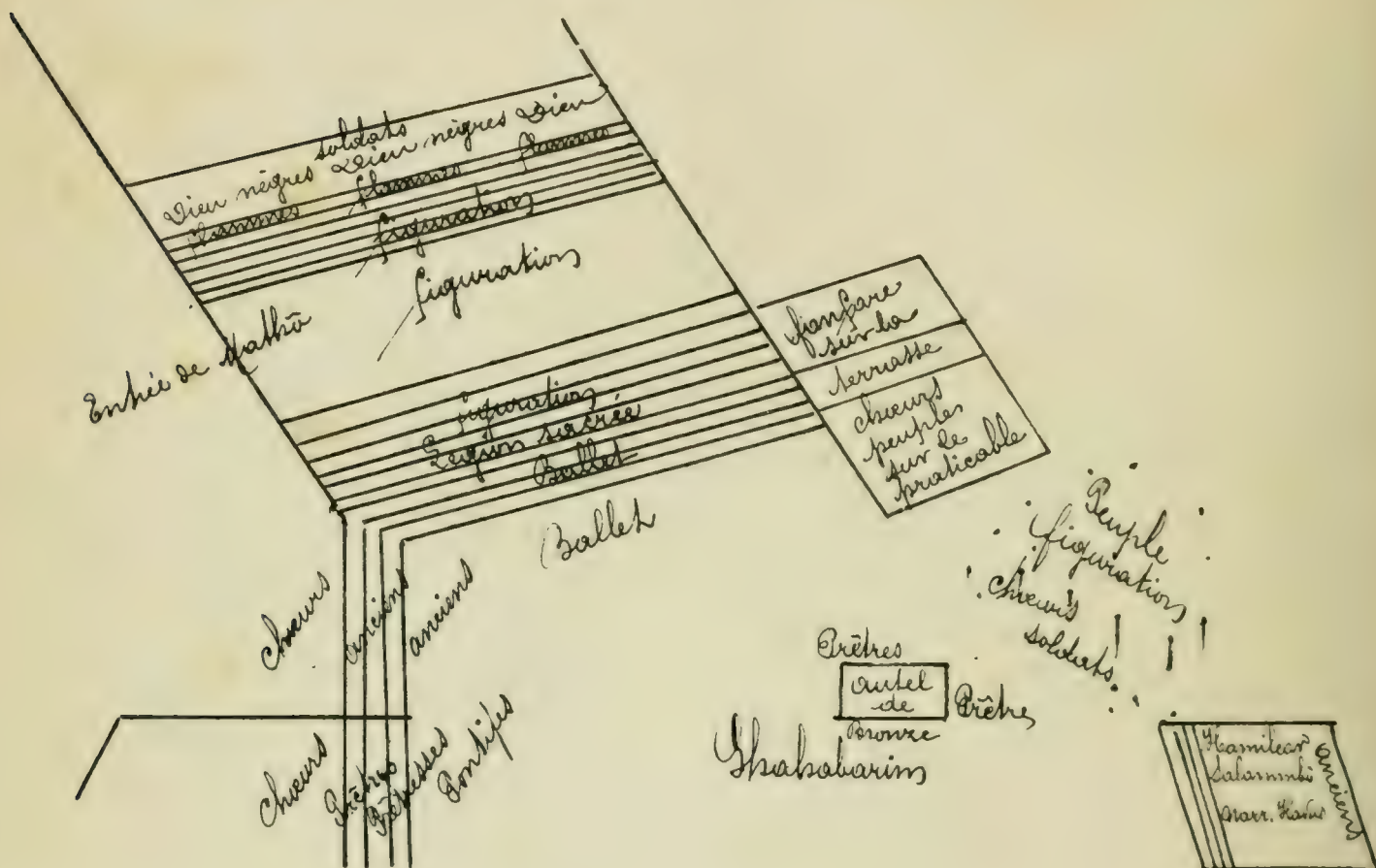
14° - Statue du Dieu Moloch, précédée d'un prêtre portant
 un brûle-parfum sur sa tête. - 15° - Les courtisanes sa-
 crées de Moloch. (Le Ballet continue) 16° - Courtisanes sacrées de
 Canit. -

Sur le chœur: Mêles à nos chants (page 36) Narr' Havaad. 17°
 à cheval vient au milieu, descend de cheval et monte sur
 le praticable à droite, devant la Statue de Canit. - 18° - La
 Région sacrée. - 19° - Un groupe d'Anciens qui vient se ran-
 ger sur le praticable de droite, derrière les sièges. - 20° - Un
 peloton de soldats. - 21° - Un groupe de petits nègres por-
 tant des éventails et précédant.

Sur le chœur: Salut et Aoi bénié Salammbô et Hamilcar
 22° - assis sur un superbe char porté par 10 hommes. -
 23° - Un peloton de soldats qui se range à droite, au-
 dessus du praticable de Canit. -

Hamiltar descend le 1^{er} pour donner la main à Salammibi et la conduire sur le praticable à droite. - Des prêtres apportent un autel de bronze avec tout l'appareil des sacrifices. -

Position:



Shahabarims vient près de l'autel sur la phrase des pontifes qui sont venus au milieu pour dire: Avant que le ciel vous unisse. - Amenez la victime. - Shahabarims et les pontifes se rangent à droite au-dessus de l'autel de bronze. -

On fait une rue sur l'escalier pour laisser passage à Mathô qui paraît sur le praticable I, venant de gauche, grand mouvement de curiosité sur la scène, Mathô poursuivi par des hommes (Ballet) qui le frappent, tombe plusieurs fois sur les

mauches. Il se relève et vient tomber râlant à l'avant-scène de gauche. -

Les chœurs, Prêtres et 2^{es} Vestus (peuple & anciens) viennent à droite. -

Marche
et
Ballets

Peuples.

Anciens

Peuples

Peuples

Soldats

Pontifes

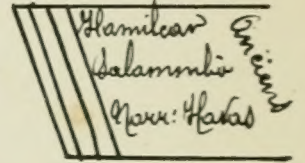
Prêtre

Shahabarims

Prêtre

Enchères et
Preludes

Mathô
couché.



Shahabarims prend le glaive sur l'autel, puis le levait comme pour frapper. Mathô dit: Accepte donc ce sang, et s'arrête en entendant le peuple dire: Non pas le prêtre, Salammbô! Salammbô fait un mouvement, puis se remettant aussitôt accepte. Hamilcar et Nax: Havas la regardent avec inquiétude et veulent l'arrêter en disant: Quoi! tu veux obéir? - Salammbô sans les écouter descend les marches et vient au milieu. Elle prend l'épée des mains de Shahabarims et s'approche de Mathô qui, chancelant se redresse sur un genou. (Scène muette.) Mathô élève vers Salammbô ses regards pleins d'amour. Salammbô fait effort pour soulever l'épée, son bras retombe. Hamilcar et Nax: Havas suivent la scène avec

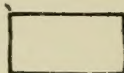
beaucoup d'intérêt, sans descendre de praticable. Shababaris a gagné à gauche sur la réplique: Accepte donc Lanis.

cheurs

cheurs

Pontifes

Shababaris



Mathō. Salammbō

Hamilear?

Narr' Haras.

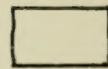
En disant: Quit mouir. Salammbō se frappe. Mathō se redre vivement, prend l'épée d'une main et soutient Salammbō de son bras gauche, puis menaçant dit avec force: N'approchez pas! Tout le monde recule d'un pas, il se frappe en disant: Je m'en vais à toi! Il tombe, la tête vers le public. Salammbō tombe près de lui, sa tête et son bras droit sur la poitrine de Mathō. - Grand mouvement d'effroi en scène. -

Pontifes

Shababaris

Mathō
Salammbō

Hamilear



Narr' Haras.

 Fin

Choudens fils, Editeur
30, Boulevard des Capucines, 30
Paris

